LA LIBERTÉ

Vol. 65 No 33 SAINT-BONIFACE JEUDI 8 DECEMBRE 1977

DÉSACCORD ENTRE LE CERCLE MOLIÈRE ET LE C.C.F.M.

*N.D.L.R.- **LA LIBERTÉ** a obtenu une copie d'une lettre adressée au directeur du Centre culturel franco-manitobain par la direction du Cercle Molière. Cette lettre, que nous reproduisons intégralement, et à laquelle, aux dernières nouvelles, le C.C.F.M. n'a pas répondu, se suffit à elle-même.*

le 21 octobre 1977

Monsieur Norman Dupasquier
Directeur général
Centre Culturel Franco-Manitobain
340, boul. Provencher
St-Boniface (Man.)
R2H 0G7

Monsieur,

Nous vous avons déjà fait connaître notre désaccord à votre politique promulgée le 1er juillet quant à l'utilisation de l'atelier à l'occasion d'une rencontre avec votre président, directeur général et chef de bureau. Je crois que nous avons fortement exprimé notre rejet de ces politiques et demandé le retrait immédiat de ces règlements qui, nous le répétons, nous ont été imposés de façon arbitraire et unilatérale. Malheureusement, nous avons pris connaissance de votre refus par la voix de la radio et la télévision de lundi, 17 octobre.

Votre attitude rigide nous impose une ligne de conduite semblable. Nous attirons votre attention sur l'article 12 de notre bail. Pour autant que nous sommes concernés, cet article précise de façon non équivoque que l'usage de l'atelier est régi *selon une entente tacite.* Cette entente a toujours été respectée. De quel droit vous prévalez-vous pour abroger cette entente et la remplacer par vos règlements du 1er juillet, sans consultation préalable? Si vous voulez modifier l'entente tacite, nous vous invitons à entamer des pourparlers avec notre direction.

Pour l'instant, nous demandons le respect intégral de l'article 12 du bail. De plus, vous remarquerez que cet article vous impose l'obligation de nous consulter avant de permettre l'utilisation de l'atelier à toute autre personne ou association.

C'est avec regret que nous devons également condamner votre décision de refuser un laissez-passer à M. Georges Beaudry, à qui nous avions demandé de prêter ses talents, et cela bénévolement, à l'équipe technique du Cercle. Votre attitude, vraiment, nous dépasse.

(suite, page 3)

Voici les membres du conseil d'administration du Festival du Voyageur pour cette année. De gauche à droite, 1e rangée: Lynne Normandeau-Rochon, Guy M. Savoie, Joanne Prince, 2e rangée: Roland Bohémier, Henri Marcoux, Yves Lord, Claude Lavallée, Gérald Pantel, Ronald Laurencelle, 3e rangée: Roger Doche, Gérald Turenne, Michel Monnin, Michel MacDonald, Paul Graveline.

COMMUNIQUÉ DU CONSULAT DE FRANCE À WINNIPEG

Le Consul de France à Winnipeg appelle l'attention des ressortissants français résidant au Manitoba sur les facilités qui leur sont accordées en ce qui concerne le vote des français de l'étranger à l'occasion des prochaines élections législatives de mars 1978 en France.

Une lettre du Président de la République Française a d'ores et déjà été adressée personnellement à chaque français immatriculé et le Consulat est à la disposition de toute personne, immatriculée ou non, qui souhaiterait obtenir de plus amples renseignements.

Consulat de France
40 Westgate
Tél.: 774-4825

WINNIPEG, le 2 décembre 1977



C'est en présence de nombreuses personnalités qu'a été inaugurée dimanche l'école française de Saint-Norbert, baptisée *Ecole Noël Ritchot*, en l'honneur de Monseigneur Noël Ritchot dont le nom est passé à l'histoire du Manitoba français. On se rappelle les luttes des dernières années pour l'obtention d'une école française à Saint-Norbert. C'est fait.





L'ÉDUCATION DES ADULTES ET "SPORAMA '77" ——— VOIR PAGE 4

Éditorial

Une bonne entrevue du Premier Ministre Trudeau

C'est un premier Ministre détendu, serein, qui a accordé, lors de son passage à Winnipeg mardi de cette semaine, une entrevue exclusive à l'émission HEBDO de la station CBWFT de Radio-Canada. L'entrevue sera diffusée dimanche soir à 19 heures.

Grâce à la gentillesse des responsables de l'émission, MM. Martin Cloutier, réalisateur, et Maurice Auger, qui interviewait Monsieur Trudeau, le soussigné a pu assister à cette rencontre.

Il ne serait pas dans l'ordre de repasser ici l'entrevue. Il y a toutefois certains points amenés par le Premier Ministre, qu'avec la permission du réalisateur de l'émission, nous croyons utile de toucher.

Sur la question de l'unité nationale, Monsieur Trudeau déclare accorder un "rôle fondamental" aux minorités francophones hors Québec. Sans les minorités francophones en dehors du Québec, c'est à "deux Canadas" qu'il faut s'attendre. C'est la conception séparatiste de Monsieur René Lévesque. Monsieur Trudeau se dit d'avis que l'élément anglophone des provinces anglaises manifeste de plus en plus de compréhension du problème de l'unité nationale, et qu'il faut continuer à "étendre au reste du pays la largesse de vue des Québécois" envers leur minorité anglophone. Monsieur Trudeau voudrait "établir dans la Constitution" (une constitution revisée) les droits des minorités de langues officielles.

Sur la question d'une "commission permanente" qui serait chargée des droits des francophones hors Québec, commission que réclame la Fédération des Francophones hors Québec, le Premier Ministre déclare ne pas partager les vues de la FFHQ. Il est évident que chacun, chaque groupe, veut, voudrait, au sein de l'appareil gouvernemental -déjà extrêmement lourd et complexe- des structures, des organismes qui verraient à la petite affaire de chacun. Selon le Premier Ministre, cela ne serait pas pratique. Et il ajoute que le dossier de la FFHQ est présentement à l'étude à Ottawa. Il est évident, déclare d'autre part le Premier Ministre, que dans les questions d'éducation -et toujours sur le problème des langues officielles- le gouvernement fédéral ne "peut pas forcer les provinces".

Bref, une très bonne entrevue, calme, sereine, voire charmante, qu'il ne faudra pas manquer. C'est dimanche, à HEBDO, CBWFT, à 19 heures.

Jean-Jacques Le François

Lettres à LA LIBERTÉ

BON ET MAUVAIS COMBAT

Monsieur le Rédacteur,

Jour après jour, les mass-media, la télé, le service des nouvelles dit "national" nous servent une campagne bien orchestrée contre le gouvernement. Semaine après semaine vous vous joignez à cette entreprise de destruction. La loi non écrite de l'at-

tion. La loi non écrite de l'alternative verra comme prochain premier ministre un anglophone, une fois que vous aurez réussi à démolir M. Trudeau. Décidément les francophones canadiens ne réussissent jamais à soutenir l'un des leurs. Votre éditorial perpétuellement dénonce l'apathie des Franco-Manitobains. Pourquoi imiter le négativisme de l'opposiiton parlementaire? Une attitude positive pourrait attirer l'enthousiasme des jeunes en mettant en valeur tout ce qui se fait de beau et de bien dans notre pays. Votre colonne curieusement nommée "L'Actualité", presque toujours, parle des faits d'une époque révolue. Dernièrement, c'était une attaque voilée du gouvernement consistant en un chapitre de Machiavel, le "Prince"; cela, juste assez comme allusion méchante à la papauté, juste ce qu'il faut pour ne pas trop alarmer nos bons Canadiens qui ont encore la foi et qui d'ailleurs ne sont guère au courant du "machiavelisme", ni du 'quattracento", ni de la hargne anticléricale qui couve dans le coeur d'une certaine "intelligentia" québécoise.

Qu'il s'agisse de l'idéal d'une "société juste", puis du contrôle de l'inflation, puis de l'unité canadienne, jamais La Liberté ne peut donner une mise en valeur de ces thèmes. Le dernier surtout mérite considération. Siegfried a montré que géopolitiquement le Canada ne survit que par ce double pôle de l'Est à l'Ouest d'une coexistence idéologique reliant le Canada à l'Europe. Le négativisme aveugle des antipathies partisanes facilitera-t-il la balkanisation et la "pakistanisation" de notre pays?

Avec mon espoir de voir La Liberté servir mieux une belle cause, je demeure

Sincèrement vôtre,
Guy de Bretagne, O.M.I.

TARIFS DE CHEMINS DE FER

Monsieur le Rédacteur,

Il est très louable et même appréciable qu'une compagnie de transport comme le Canadien National se soucie autant qu'elle le fait du bien-être de ses clients, poussant la courtoisie jusqu'à leur offrir des prix plus qu'abordables (tarif excursion). En ce sens, la compagnie est avant-gardiste: elle encourage le citoyen canadien à voyager en train à travers le pays.

Mais là où je ne suis plus d'accord, c'est lorsqu'elle profite de la période des Fêtes pour remettre en vigueur le tarif régulier (plein prix). Cette politique est quelque peu incompréhensible... surtout en cette occasion de l'année où le taux des gens qui voyagent augmente considérablement.

Au contraire, ce devrait être le temps ou jamais de pouvoir bénéficier de prix réduits. Malheureusement, il appert que ce soit plutôt une occasion pour la compagnie de réaliser davantage de profits,... comportement que je qualifierais d'inadmissible de la part d'une société de la Couronne.

Devant cette attitude peu compatible avec l'intérêt public, il ne reste plus au citoyen qui désire emprunter ce moyen de locomotion d'autre choix que de débourser le supplément requis, qui soit dit en passant est plus que substantiel.

Enfin, la nature humaine étant ce qu'elle est, le prix du billet ne semble pas influé sur le désir qu'éprouvent les gens de partir à la rencontre d'être chers. Le Canadien National l'a hélas peut-être trop bien compris! D'ailleurs, on n'a qu'à consulter le calendrier des liaisons ferroviaires pour se rendre compte que les prix connaissent -comme par enchantement- une hausse à chaque période de congés fériés de plus de trois jours.

Décidément, les temps ont bien changé. Les fêtes sont devenues pour certains, une occastion de faire des affaires.

M. François Filiatrautl
(Saint-Boniface)

SANS CONTRAT

Monsieur le Rédacteur,

L'Association des Professeurs Universitaires du Collège à sa dernière réunion, le 30 novembre 1977 a décidé d'exprimer publiquement son mécontentement envers l'administration du Collège touchant l'entente collective.

Les professeurs sont sans contrat depuis le 1er avril et nous sommes en négociation depuis un an et l'administration semble satisfaite que les choses trainent en longueur, ainsi par deux fois le comité négociateur des professeurs s'est présenté au rendez-vous de la table des négociations et la contre-partie brillait par son absence, sans avoir prévenu les professeurs.

Ce n'est qu'un exemple parmi bien d'autres qui démontre un manque de collaboration évidente et même un certain mépris de l'administration envers les professeurs. L'atmosphère d'ailleurs dans le Collège s'en ressent beaucoup.

Devant cet état de fait, l'Association a voté à l'unanimité une motion à l'effet que si l'Administration ne change pas d'attitude et ne prend pas les moyens pour régler cette situation le plus tôt possible, elle aura recours à des moyens de pression qui iront même jusqu'à la grève.

Veuillez agréer, M. le Directeur, nos meilleurs sentiments,

Fernand Lévesque, Président
Association des
Professeurs
Universitaires.

LES PARENTS VIENNENT EN CLASSE, DES ADULTES RETOURNENT EN CLASSE

Monsieur le Rédacteur,

Il s'agit de l'école Lacerte. L'animateur de la pastorale, Fernand Frigon, c.s.v. a préparé six célébrations avec les professeurs de 3e, 5e et 6e. Une lettre d'invitation a été envoyée aux parents, et les célébrations ont lieu dans la classe, milieu de l'élève. Combien de mamans allaient venir, c'était la question. Les enfants ont si bien fait leur travail auprès de leurs parents que le jour venu la plupart des mamans étaient présentes. Il y avait même quelques papas. D'autres mamans qui n'ont pu venir à cause de leur travail à l'extérieur ont même envoyé une note à l'institutrice pour expliquer leur absence.

Il a suffit d'une vingtaine de minutes à Fernand pour d'abord expliquer aux parents le sens de la rencontre, de même que le programme de l'année et l'aide que le parent peut apporter à son enfant. Ensuite les parents se sont rendus dans la classe pour être accueillis par leurs enfants. Chaque enfant présenta sa mère au groupe, et les amis la saluèrent. La célébration se poursuivit avec des chants, lecture de la parole de Dieu, échange et explication de dessins. Pour les parents, ce fut vraiment profitable. Les commentaires là-dessus ne font aucun doute, et on peut certainement compter sur leur présence la prochaine fois. Ils ont vécu une expérience qui fait comprendre. Aux professeurs, merci. C'était bien fait. Et les enfants.. ils sont contents, c'était vraiment fête.

Cette fois l'action se passe à la bibliothèque de l'école Lacerte tous les jeudis soirs de 19h30 à 22h, et cela pendant cinq jeudis. Fernand Levesque, s.j., profes-

(suite, page 4)

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire publié le jeudi par Presse-Ouest, Limitée, au service des 12,000 foyers du Manitoba français.

Membre de la M.W.N.A. et des Hebdos régionaux.

GÉRANCE: Claude Gagné

RÉDACTION: Rédacteur en chef, Jean-Jacques Le François; journaliste coopérant, Bernard Bocquel.

QUALITÉ DE LA LANGUE: Révision des textes et correction des épreuves: Ruhina Dhalla

COMPOSITION TYPOGRAPHIQUE: Diane Gagnon, Thérèse Tremblay

MONTAGE: Gérard Gagné

SERVICE DES ANNONCES COMMERCIALES: Claude Gagné

SECRÉTARIAT: Régina Leclerc, Odette Guyot

Toute correspondance doit être adressée à LA LIBERTÉ. Case postale 96, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3B4. Au téléphone: 247-4823.

L'abonnement annuel coûte: $15.00

LA LIBERTÉ est imprimée sur les presses de Kingdon Printing (1974) Ltd., 807, rue Erin, Winnipeg, Manitoba R3G 2W2.

Enregistrée comme courrier de deuxième classe: no 0477.

ALLO? ALLO?... RÉPONDEZ!

"Le Manitoba est un pays impossible pour quiconque recherche une vie française intégrée". Ce propos pessimiste de Raymond GAUTHIER, le réalisateur du film "le Manitoba ne répond plus", résume parfaitement le sens de ce court métrage, produit par l'Office national du film.

Il faut dire que Raymond Gauthier n'a pas trop de difficultés à souligner la précarité du combat pour le maintien de la francophonie au Manitoba. Il lui suffit simplement de filmer et d'enregistrer les paroles de jeunes écoliers franco-manitobains. Un constat terrible que d'entendre un élève s'exprimer maladroitement en français devant la maitresse d'école et dans le plus bel anglais lorsque l'institutrice tourne le dos.

Le film fait ressortir clairement, l'avis est d'ailleurs généralement partagé, que la dernière chance de la francophonie réside dans l'enseignement du français. "L'école est le dernier effort", affirme Monique Marcoux pendant une discussion avec son mari, Henri Marcoux, qui connait bien le problème de la scolarité en français, puisqu'il a été président de la Fédération provinciale des comités de parents d'élèves. En effet, pour préserver la langue, il ne suffit pas de l'entretenir au foyer. Il faut l'apprendre tout au long de sa scolarité, pour maitriser en définitive l'oral et surtout l'écrit.

Très honnêtes, les époux Marcoux, dans leurs conservsations à bâtons rompus. La vérité, rien que la vérité, toute la vérité. Et dites "je le jure". Mais le spectateur franco-manitobain, pourvu qu'il soit clairvoyant, n'a sûrement rien appris de neuf. Les scènes de la vie quotidienne des Franco-Manitobains, filmées sous l'égide de Raymond Gauthier, sont vécues tous les jours par les francophones. Les progrès de l'assimilation sont bien visibles. Pourtant, ce film-vérité atteint quand même sa cible et ne peut qu'inciter à la réflexion. Même si l'on peut rétorquer que le réalisateur a tenu à faire passer ses propres idées, il faut lui laisser le mérite de les avoir exprimées. "Le Manitoba ne répond plus" est le premier film sur la francophonie au Manitoba traité par "quelqu'un d'ici". Maintenant c'est aux francophones, à toutes les personnes intéressées au maintien de la langue, de prouver que le Manitoba peut encore répondre. Et peut-être contredire Henri Marcoux qui déclare aussi: "si je ne peux pas faire ma vie ici, en tant que francophone, je pars au Québec".

"T'es un singe quand tu parles en public le français ces dernières années", affirme plus loin le chiropracticien Henri Marcoux. Il demeure au Manitoba à l'heure actuelle moins de 40,000 personnes dont le français est la langue d'usage. Soit 4% de la population. Voilà la réalité. Il ne reste plus qu'à souhaiter que "le Manitoba ne répond plus" connaisse une large diffusion. Et qu'il pousse les Franco-Manitobains à l'action.

Encore une fois, un grand coup de chapeau aux époux Marcoux pour la justesse de leurs remarques et l'honnêteté, qui sera certainement appréciée de tout le monde, de leurs propos. Un petit détail tout de même, Monsieur Marcoux. Lorsque vous devenez à l'occasion de courses automobiles le "driver Hank Marcoux", vous avez peut-être oublié "Henri Marcoux", prêt à quitter le Manitoba pour devenir pleinement Français Canadien. Mais peu de gens ici vous en voudront pour cette petite ambiguïté. Car quel est le franco-manitobain qui pourra vous jeter la première pierre?

Bernard Bocquel

Henri Létourneau raconte.....

Histoires du temps de Cayoche

Une histoire de George Fidler... Le vieux George comme on l'appelait, me raconta cette histoire il y a à peu près quarante-cinq ans. Son père revenait de la Saskatchewan conduisant des charrettes(2) chargées de robes de bison. Ses deux compagnons étaient José Laplante et Pierre Allary. Long voyage qu'était celui de la montagne La Lime à la Fourche. Mais ils étaient presque rendus. Ils avaient dîné au Portage la Prairie et ils se proposaient de coucher à la Baie Saint-Paul. Pourtant, entre les Grands Trembles (Poplar Point) et la Baie, ils décidèrent de camper. "Prendre ça aisé" comme le disait José Laplante. Ils choisirent l'endroit pour leur camp, une petite éclaircie près de l'Assiniboine. Les chevaux enfargés furent laissé en liberté pour paitre, et nos hommes, sortant leur 'awapou' (nourriture), préparèrent leur 'appola' (repas). Ils étaient joyeux. Le lendemain ils visiteraient leurs amis à la Baie Saint-Paul, le soir ils coucheraient chez leurs parents à Saint-François-Xavier et le surlendemain, ils seraient à la Fourche. Deux jours plus tard ils seraient revenus à Saint-François-Xavier où ils hiverneraient. Le printemps suivant ils retourneraient dans l'ouest à la montagne La Lime ou de Bois, ou à la montagne aux Cyprès. Qui sait?

Le souper étant prêt, on s'assied autour du feu à la manière indienne. La veille, en passant dans les buttes de sable à l'ouest du Portage, ils avaient rencontré des chasseurs Assiniboine qui leur avaient donné une cuise de biche en échange de pemmican, qu'ils avaient cuit à la broche. Dans les grands voyages, manger du pemmican trois fois par jour devenait monotone. Nos hommes firent honneur à leur souper. Pierre Allary tenait l'os de la patte à deux mains et grugeait(3) le peu de chair qui était encore attaché. Soudain il s'arrêta et dit à ses compagnons: "écoutez". José Laplante dit: "C'est le cri bu bois-pourri, (4) ce n'est pas grand chose". A ce moment le cri se fit entendre pour la deuxième fois... Il semblait venir d'une touffe de 'kinik-kinik' (hart-rouge). Pierre Allary lança l'os de toutes ses forces dans la touffe de hart-rouge. Ils entendirent un bruit ressemblant à la chute d'un corps, ainsi qu'un gémissement. Surpris, ils allèrent voir et découvrirent, gisant par terre, un guerrier Sioux. Il agonisait, la tempe perforée par l'os de biche que Pierre Allary avait lancé. Avant que nos hommes soient revenus de leur stupeur, le Sioux rendit un dernier soupir. Le temps de le dire, nos hommes avaient attelé leurs chevaux aux charrettes et s'étaient mis en route pour la Baie Saint-Paul. Ils étaient certains que le Sioux était un éclaireur pour un parti de guerre.

En émettant le cri du bois-pourri, il donnait le signal convenu pour appeler ses compagnons. George disait qu'il était convaincu qu'ils avaient couru un grand danger.

---

(1) Cayoche - Métis - le temps passé, le vieux temps.
(2) le conducteur de charrettes avait sous sa charge de quatre à cinq charrettes.
(3) grugeait - Gruger un os - ne pas laisser trace de viande.
(4) bois-pourri - engoulevent de Virginie - eng., whip-poor-will.

DÉSACCORD... (suite)

D'autant plus qu'elle précipita des décisions arbitraires, sans aucune discussion ou consultation. On peut comprendre la nécessité d'un règlement interne visant à assurer l'ordre et le bon fonctionnement, mais nous devons rejeter toute mesquinerie. Nous vous l'avons déjà dit, et nous vous le répétons, nous ne nous soumettrons jamais à la forme de censure que vous voulez nous imposer.

Puisque le C.C.F.M. est ùn organisme public, nous faisons appel à ses administrateurs pour qu'ils se penchent sur cette question que nous n'hésitons pas de qualifier des plus grave.

Il me semble qu'avec un peu **de bonne volonté de part et d'autre, nous pouvons concilier nos intérêts et en arriver à des conclusions acceptables. Il nous faut cependant insister sur la restitution complète de nos droits, tel que prescrits par le bail. Quant à nous, nous prendrons les mesures voulues, pour continuer notre travail dans l'atelier sans intervention ou selon l'entente signée, mais en assumant bien entendu, la responsabilité qui revient à notre bureau de direction. C'est à dire celle d'assurer une conduite acceptable de la part de notre personnel.**

Ernest Gautron
administrateur

c.c.
Père Jean-Paul Aubry
Dr Raymond Piché
Mme Joan Rochon
M. Laurent Bisson
M. Robert Balcaen
Mme Bernadette Hébert
M. Pierre Laroche
M. Léo Leclair
M. Lucien Lussier
M. Hubert Mayes
M. Jean-Louis Ouellette
M. le juge Armand Dureault
M. Albert Dubé
M. Guy Delaquis
M. Maxime Desaulniers
M. André Blondeau
M. Rhéal Teffaine
M. Manuel Jarrin

L'Actualité

Au Manoir, il n'y a pas d'heure...

J'ai toujours refusé de me faire dicter par l'horloge, les feux de circulation, les "numéros" aux comptoirs de certains magasins qui veulent me faire mettre en ligne pour me faire servir alors que je paie. Etc.

Je comprends mal, enfin, pourquoi j'aurais à demander à ma montre si je dois manger, me mettre au lit, ou faire autre chose. J'ai à faire un travail? Je le fais. Il n'est pas question d'heure. Je suis en bonne compagnie, je ne veux pas savoir l'heure, surtout si nous partageons un bon repas bien arrosé.

J'avais un ami, qui est toujours mon ami bien que je l'aie perdu de vue, qui habitait une superbe maison "canadienne" datant du milieu du dix-huitième siècle. C'était au vieux Québec. Mon ami était, selon les normes de certains, et il doit l'être encore, un original. Homme exceptionnel -érudit, historien, chercheur, collectionneur, et, cela je ne l'ai jamais compris, fonctionnaire-. Sa maison, que nous avions nommé, et justement, "le Manoir", regorgeait de meubles et d'objets anciens, dont plusieurs vieilles horloges dont les aiguilles, heureusement, étaient immobiles. Ce qui était bien, attendu que nous avions décidé qu' "au Manoir, il n'y avait pas d'heure". Cela était aussi heureux parce que lorsque nous nous rencontrions -si, ce jour ou ce soir là, lorsque l'on frappait à sa porte, mon ami décidait de l'ouvrir, ce qui n'était pas toujours le cas-, on ne pouvait prévoir quand la conversation, la discussion se terminerait. Ce qui nous était d'ailleurs égal. Puisque "au Manoir, il n'y avait pas d'heure". Et nous allions comme ça, un dimanche, un samedi, qu'importe le jour, devisant d'Histoire, de généalogie, de toutes choses, en buvant un pot, et jusqu'aux petites heures du matin alors que mon ami sortait la vaisselle ancienne et l'argenterie, car il fallait bien, à un certain moment, manger.

Dehors, un froid de loup faisait craquer les arbres, le bois des murs des maisons. Pas d'autre bruit. Tout dormait. Le jour blafard se montrait...

Jean de Lotainville

L'HEURE DE TOMBÉE

Nous rappelons à tous nos correspondants que l'heure de tombée, à LA LIBERTÉ, est le vendredi à 15 heures.

Le "coup de pouce"

Gérard Tétrault	La Broquerie	Léon Saquet	Sainte-Rose-du-Lac
Jean Le Gourrierec	La Salle	Aimé Beaudette	Saint-Jean-Baptiste
M. R. Préjet	Saint-Boniface	Clément Labossière	Saint-Léon
Mlle Marie-Joseph Lapalisse	Saint-Jean-Baptiste	Denis Catellier	Saint-Pierre-Jolys
M. Victor Hutlet	Saint-Boniface	M. Ovila Desharnais	Saint-Pierre-Jolys
M. L. Haraszti	Aubigny	Gérard Régnier	Montréal
Clémentine Combaz	Saint-Boniface	U.J. Lamoureux	Winnipeg
Jean-Claude Lebeuf	Saint-Boniface	Club Fer à Cheval	Saint-Boniface
Mme Ida Carrière	Saint-Vital	V.J. Jensen, s.j.	Winnipeg
Mme Cécile Landry	Saint-Boniface	James Ritchot	Aubigny
Albert Fréchette	Notre-Dame-de-Lourdes	Mme Noëlla LaBossière	Somerset
Cyrille Hébert	Saint-Malo	Mme Théophile Alarie	Sainte-Agathe
Les Missionnaires Oblates	Saint-Boniface	M. et Mme Bernard Blais	Saint-Boniface
Philias Godard	Letellier	Louis-D. Nolette	Sainte-Agathe
Germaine Grandpierre	Winnipeg		

Le "coup de pouce"
LA LIBERTÉ
C.P. 96, Saint-Boniface
Manitoba R2H 3B4

Je vous adresse $........ comme abonnement de soutien à LA LIBERTÉ.

NOM ....

ADRESSE.....................................

COURS DU SOIR POUR ADULTES

De plus en plus les adultes s'intéressent à l'épanouissement personnel et à la formation continue. Les lecteurs du journal ne font pas exception à la règle, et c'est pourquoi le Collège offrira, à compter du 23 janvier 1978, six cours d'intérêt particulier, sans crédit. Ces cours sont d'une durée de 8 à 10 semaines, un soir pas semaine 2 ou 3 heures selon le cas. Voici la liste de ces nouveaux cours:

I Français pratique avec le professeur Guy Lemoine

II *Conversational French* avec Mme Morassutti

III Grapho-analyse avec le Dr. Raymond Constant

IV *Parents efficaces* avec Fernand Binette et / ou Jeannette Fillion-Rosset

V Création littéraire

VI Photographie

Les lecteurs trouveront des informations supplémentaires dans les prochaines éditions de La Liberté. C.K.S.B. aussi vous donnera des informations à ce sujet. Pour obtenir plus de renseignements, communiquez avec Diane au 233-0210, poste 145.



SPORAMA 77

Pour la troisième année consécutive, le Collège Universitaire de Saint-Boniface organise une compétition de volley-ball pour les écoles secondaires françaises du Manitoba. L'on se souviendra que le premier tournoi avait eu lieu à l'automne 1975, et que le Collège Secondaire avait remporté le trophée. En 1976, les représentants de l'Institut Collégial Louis-Riel avaient remporté les honneurs du tournoi.

Cette année SPORAMA 77 toujours organisé et sous les auspices du C.U.S.B. aura lieu le vendredi 16 décembre. Le tournoi consistera en 84 parties de ballon volant, entre les écoles suivantes: Powerview, La Broquerie; Sainte-Rose, Sainte-Anne; Saint-Paul, Elie, Saint-Norbert; Somerset, Lorette; Saint-Claude, Précieux Sang; Saint-Jean-Baptiste, Louis Riel; Saint-Pierre, Collège Secondaire.

Il est intéressant de signaler qu'il s'agit bien d'une compétition pour garçons et filles c'est à dire qu'en tout temps chaque équipe doit être composée de 3 filles et 3 garçons. Le tout débutera à 9h15 du matin et se terminera par la présentation du trophée à 7:00 p.m. L'entrée est gratuite.

LETTRES... (suite)

seur de bible au Collège Universitaire de Saint-Boniface s'adresse à plus de trente personnes qui ont le goût de mieux connaître la Parole de Dieu.

Les organisateurs, un sous-comité du groupe de travail *Education*, ont fait des démarches vers la fin d'août auprès du Collège Universitaire, section éducation des adultes, et ils ont reçu l'appui financier nécessaire pour mener à bonne fin ce projet. Il s'agit d'un bloc de quinze heures portant le titre: Introduction au Nouveau Testament. Bientôt les rencontres prendront fin. Oui ... déjà! Ce fut une bonne halte. Il nous reste qu'un souhait à faire: que d'autres s'organisent pour vivre la même expérience.

Louis Laurencelle, prêtre
Paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens



LISEZ

LA fnr NOUS INFORME

VOYAGE, GAGNE, APPRENDS

Vingt (maximum) jeunes franco-manitobains(es) auront la chance de leur vie de se rendre en France et d'obtenir un emploi chez un agriculteur, au cours de l'été 1978.

Si cela t'intéresse, téléphone à Gilbert (à frais virés) au 233-4915.

L'ÂGE D'OR

Merci aux Clubs d'Aubigny, Saint-Pierre, Notre-Dame-de-Lourdes d'avoir retourné leur bottin des commerçants francophones revisé en entier.

Encore une fois MERCI

L'ÂGE D'OR - SAINT-LAZARE

La Fédération de l'Âge d'Or du Manitoba a rencontré les gens de l'âge d'or de Saint-Lazare pour les renseignements sur la manière de former un club d'âge d'or.

Bonne chance aux gens de Saint-Lazare

LA F.A.D.O.M. VISITE LAURIER

La Fédération de l'Âge d'Or du Manitoba a rendu visite au club de Laurier à la fin de novembre pour informer les membres des progrès de l'organisme.

FERMIERS

Vous aurez besoin de main d'oeuvre l'été prochain?

La Société s'est engagée à placer 20 stagiaires de France sur des exploitations agricoles manitobaines. Ces jeunes gens auront tous une formation en agriculture en plus d'une expérience pratique.

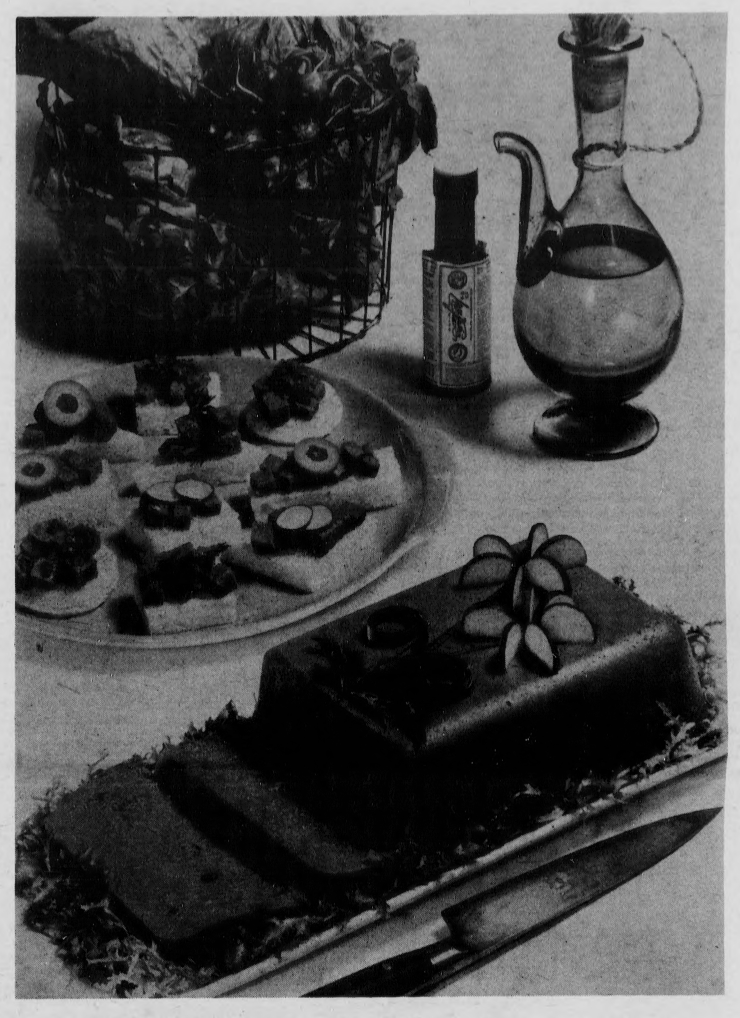
Le salaire brut minimum sera de $540.00 par mois et l'employeur peut déduire $100.00 (maximum) pour les frais d'hébergement et de nourriture. Le programme s'étendra du 1er mai au 30 octobre, 1978.

La date limite pour faire une demande est le 30 janvier 1978. Pour vous inscrire ou pour plus d'informations, communiquez avec Gilbert, au 233-4915 (à frais virés), 340 boulevard Provencher, Saint-Boniface.

(Frais d'inscription: $40.00)

cuisine

DU PÂTÉ MAISON, FACILE ET BON



C'est la saison des réceptions, des soirées entre amis. Vous recevrez sûrement, vous aussi. Alors voici une petite recette qui pourrait vous attirer des compliments de toutes parts. Gardez-la pour la vie.

C'est un pâté de foie qui fera bien parler de lui. Tout le monde l'adore. Pour commencer, il est aussi beau qu'un pâté de Périgueux. Et il a ce petit goût d'un pâté commandé d'une charcuterie de luxe. Celui qu'on retrouve dans les grands restaurants où les recettes sont gardées sous clé.

Il n'en est rien. Sauf l'ingrédient secret que vous garderez pour vous, bien entendu. Préparez-vous à recevoir des brochettes de compliments de ceux qui vous envieront vos talents culinaires. Surtout n'admettez pas que la recette prend à peine quinze minutes et ne demande aucune espèce d'adresse.

Ne dites surtout pas que votre pâté n'est pas cher du tout. Ni que la saveur exquise provient d'un mélange sublime d'herbes et d'épices qu'on appelle amers aromatiques Angostura.

Hélas, vous révélerez tout... parce que c'est difficile de garder le secret. Surtout un secret aussi délicieux que les amers aromatiques Angostura... un vrai bouquet de saveur.

PÂTÉ DE FOIE ANGOSTURA

896 g.	2 lb.	foie de boeuf
2 sachets	2 sachets	gélatine ordinaire
750 ml	3 tasses	eau froide
3	3	cubes de bouillon de boeuf
1	1	petit oignon râpé
45 ml	3 c. à table	jus de citron
15 g.	1 c. à table	sel
15 g.	1 c. à table	amers aromatiques Angostura

Couvrir le foie de boeuf avec de l'eau et amener à ébullition; laisser mijoter 10 minutes ou jusqu'à ce que le foie soit tendre. Egoutter et hacher le foie très fin. Dans une petite casserole, saupoudrer la gélatine dans 1 des 3 tasses d'eau froide. Ajouter les cubes de bouillon et remuer sur feu doux jusqu'à ce que le tout soit dissout. Retirer du feu; verser les 2 tasses d'eau qui restent, l'oignon, le jus de citron, le sel et les amers aromatiques Angostura. Refroidir jusqu'à ce que le mélange ait la consistance de blanc d'oeufs non battus. Incorporer au foie haché. Mélanger brièvement au mélangeur. Verser le mélange dans un moule de (23 cm x 13 cm x 7 cm) 9" x 5" x 3". Refroidir jusqu'à ce que le tout soit ferme. Démoules et trancher pour servir sur des feuilles de laitue. Comme hors-d'oeuvre, couper en cubes et placer sur des craquelins ou des carrés de pain.

[*Recette de Ruth Lundgren- Willhurs Communications Ltd*]

de ci, de ça...



LE MANITOBA N'APPELLE PAS.- Il y avait l'autre jour à l'émission de *CAHIER MANITOBAIN* (CKSB - RADIO-CANADA) une table ronde au sujet du film de Raymond Gauthier intitulé *Le Manitoba ne répond plus*. On avait *ouvert les lignes* afin de permettre aux auditeurs de parler du film, de commenter, etc. DEUX personnes seulement se sont données la peine de téléphoner au studio...

*** ***** ***

OTTAWA HAUSSE LES PENSIONS.- Le ministère de la Santé et du Bien-être social a annoncé hier que les prestations du régime des pensions du Canada, versées à près d'un million de bénéficiaires, seront augmentées de 7.5 pour cent à compter du 1er janvier prochain. Les pensions de retraite, de même que les prestations maximales d'invalidité et de survivant, seront ainsi ajustées à la hausse du coût de la vie. Quelque 965,000 personnes sont actuellement admissibles à ces pensions. La pension de retraite maximale versée aux personnes admissibles en 1978 s'élèvera donc à $194.44 par mois; la pension maximale d'invalidité sera de $194.02 par mois, tandis que les prestations pour enfant de cotisant invalide et pour un orphelin seront de $48.19.

*** ***** ***

LA CAISSE POPULAIRE DU PRÉCIEUX-SANG.- Après plus d'une année d'étude, La Caisse populaire du Précieux-Sang est sur le point de faire mettre en chantier un nouvel immeuble où elle emménagera. Il y aura donc une réunion spéciale des membres de la Caisse le 15 décembre, à 19 heures 30, au centre communautaire (202, rue Kenny), pour en parler.

*** ***** ***

SKI ET RAQUETTE.- Depuis la fin de semaine du 26 novembre, les amateurs de ski de fond et de raquette peuvent se lancer sur les pistes que leur offre le nouveau parc national du mont Riding. De nombreuses pistes ont été ajoutées cette année au réseau déjà complexe de l'an dernier. Profitons-en..

*** ***** ***

LOGIQUE.- Il est de plus en plus question, de ce temps-ci, de policiers qui violent la Loi. Quelqu'un *dit: si les policiers violent la Loi, changeons la Loi pour que ce qui est illégal devienne légal...*

*** ***** ***

EN PLUS D'ÊTRE POLYGLOTTES...- Les membres de l'équipe de production de LA LIBERTÉ se sont fait dire qu'ils étaient pluridimensionnels...

*** ***** ***

LE MOYEN-ORIENT.- Quoi qu'on en dise, on est loin de la paix au Moyen-Orient, point volcanique qui peut exploser d'un moment à l'autre. Un analyste britannique fait remarquer que si, là-bas, les diplomates parlent de paix en ce moment, les soldats *nettoient leurs armes...*

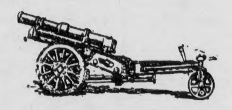
*** ***** ***

LA TRADUCTION.- On a dit que nous sommes un peuple de traducteurs. Je pensais à cela en voyant l'affiche du Royal Winnipeg Ballet qui présentera, du 26 au 30 décembre, la suite Casse-Noisettes, de Tchaikovsky. Je me souviens d'un annonceur d'une station de radio qui existait au temps de ma jeunesse, aujourd'hui disparue -la station, pas ma jeunesse...-, qui nous disait faire tourner un disque intitulé *la suite du craqueur de noix...*

*** ***** ***

UNIQUE...- "Elle boit pas, elle fume pas, elle drague pas... mais elle cause..."

*** ***** ***



Le mot juste

"Magasiner dans un centre d'achat"

Magasiner dans un centre d'achat, c'est ben l'fun! Et pourtant, le *centre* français n'est pas toujours le *"centre"* anglais (ni le *"center"* des Américains). Centre signifie, en plus de son sens premier, un lieu où se tiennent des activités, qui sont groupées et, par certains côtés, de même nature. Le mot *centre* modifié par un complément de nom a presque toujours le sens premier de *"milieu d'un espace quelconque"*. On dira que Montréal est le centre des manifestations artistiques du Québec. Quand on parle de centre d'achat, on rappelle ce sens de milieu, point central, et non de lieu où sont groupées des activités. Quant à la *centrale d'achat*, elle *achète* et ne vend pas.

Le *centre commercial*, au contraire, est construit dans une ville, pas forcément au centre de cette ville, et on y trouve toutes sortes de magasins qui vendent, qui font donc du commerce. Les habitants de la ville s'y rendent bien sûr pour acheter. Là n'est pas la question, car le lieu où l'on vend des articles ménagers, des meubles, où se trouvent une banque, un bureau de poste, etc. ne peut être qualifié par ce qu'on vient y faire, mais par ce qu'il offre, en tant que lieu aménagé, où des commerçants - et non des acheteurs - ont ouvert boutique. On qualifie ce centre de "commmercial". On ne saurait dire *centre du commerce*, pas plus que centre d'achat, puisqu'alors le mot centre ne signifierait plus un lieu, mais l'idée abstraite que c'est là que se trouve le point où se fait le commerce, où on achète. De même qu'on ne peut dire *"jour d'achat avant la vente"*, comme le font les traducteurs de *"Buying days before the Sale"*, expression anglaise qui se dit simplement: *Présoldes*, sans parler de "jour" mais suivi de la date et mot court, précis. L'expression *"centre d'achat"* est ici encore un anglicisme camouflé de *"shopping center"*. I shop: j'achète, shopping: achat. Pourquoi pas alors *centre de magasinage*, horrible mot tarabiscoté, barbarisme à rejeter et vite!

Il est peut-être dommage de voir *centre d'achat* dans le Petit Robert (1978)... A moins de le considérer comme une mise en garde, étant donné la manière subtile dont il a été introduit dans la nouvelle édition. Même chose pour *magasiner* et *magasinage* qui sont de fabrication boiteuse et locale, affublés de sens nouveau, et je paierai des cerises à quiconque pourra me prouver que ces deux mots sont employés en France, à la place de faire des courses, ou des emplettes, même si "faire du shopping" se dit aussi, ce qui n'est pas plus dangereux si toutefois c'est plus récent, que de dire *faire du sport*.

Remontez donc à contre-courant cette chronique, et rayez-moi, élève lecteur, la première phrase d'icelle qui est une atteinte grossière à la langue française.

Louis-Paul Bégin

Du côté de Mélo-Mani

ASSEMBLÉE ANNUELLE DE MÉLO-MANI:
dimanche le 11 décembre 1977

L'assemblée annuelle du Mélo-Mani Provincial 1977 (fin octobre) aura lieu au Centre Culturel Franco-Manitobain le dimanche 11 décembre 1977 à 14h30.

Invitation spéciale est faite à toutes les personnes intéressées et surtout aux chorales. S.V.P. déléguer au moins un représentant officiel de votre groupe afin qu'il ou qu'elle puisse siéger au sein du nouveau conseil d'administration de Mélo-Mani (Chapitre IV, article 9 de la nouvelle constitution.)

MÉLO-MANI À SAINT-NORBERT:
les 21 et 22 janvier 1978 à l'école française

Noël Ritchot...

LE FESTIVAL DE CHORALES DE MÉLO-MANI:
les 8 et 9 avril 1978.

Il y aura 3 catégories: chorales écoles élémentaires - chorales écoles secondaires - chorales adultes.

Ce festival n'est pas un concours. Environ 17 écoles sont intéressées à participer à ce festival, ainsi que 14 chorales adultes.

Nous ferons la distribution des partitions musicales (et accompagnements) du répertoire commun pour les chorales adultes lors de l'assemblée annuelle. Les écoles intéressées recevront leurs copies bientôt. Chaque chorale pourra présenter une ou deux partitions de son répertoire individuel. Nous aurons des listes de suggestions pour les écoles. Nous sommes à finaliser les horaires des journées chantantes pour les écoles et les visites des chorales d'adultes.

La Guignolée!

Le Conseil des Jeunes Travailleurs et Universitaires (C.J.T.U.), le 100 Nons, l'A.U.C.S.B., les Gais Manitobains et le Centre Culturel Franco-Manitobain organisent conjointement une guignolée-soirée dansante mercredi le 21 décembre. Ceux qui sont intéressés à participer à la guignolée devront se rendre au foyer du C.C.F.M. à 18h30. La guignolée durera environ deux heures et se déroulera dans les rues du Vieux Saint-Boniface. Il y aura ensuite danse qui débutera, on l'espère, vers 21 heures dans la salle du 100 Nons au C.C.F.M. Un goûter sera servi vers 22h. Bienvenue à tous.

Pour plus d'informations, s'il vous plaît communiquer avec Jeanne Léger au 100 Nons, au 233-8972, poste 51.

À l'honneur

Les parents, amis, collègues et élèves de mademoiselle Gaborieau se réjouissent avec elle du mérite que le Gouvernement canadien vient de lui reconnaître et lui offrent leurs plus sincères félicitations.

À l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de l'accession de Sa Majesté la Reine au Trône, le Gouverneur-général du Canada vient de décerner une médaille commémorative à un certain nombre de Canadiens. Ce geste vient reconnaître la valeur des services que ces derniers ont bien voulu rendre à leur milieu.

Nous sommes heureux d'apprendre que mademoiselle Marie-Blanche Gaborieau, qui s'est dévouée à l'éducation pendant de nombreuses années, et qui enseigne présentement au Collège secondaire de Saint-Boniface, fut l'une des heureuses récipiendaires de cette médaille.



CONCERT DE NOËL.- La chorale de la paroisse des Saints-Martyrs-Canadiens présentera un concert dimanche le 18 décembre, à 20 heures, à la salle Pauline-Boutal.

JEUNES VIRTUOSES EN CONCERT



Mesdemoiselles Claudette Caron et Paulette Price, pianistes-duettistes de réputation nationale seront présentées en concert par CBC-Radio Canada, dimanche le 11 décembre 1977, à 15 heures (3 heures) en la salle Eva Clare, Université du Manitoba. L'entrée est libre.

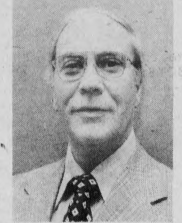
Claudette Caron de Saint-Charles, Manitoba et Paulette Price, de Stephen, *Minnesota, sont des anciennes élèves de l'Université du Manitoba* où elles formèrent leur duo en 1972. Toutes deux ont pousuivi leurs études au Collège Royal de Musique, à Londres, Angleterre, sous la direction du professeur Phyllis Sellick.

Le programme du 11 décembre prochain, comprend des Oeuvres de Mozart, Schubert, Milhand et Rachmaninoff.

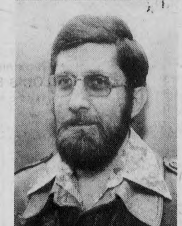
Depuis 1972, elles ont été gagnantes de plusieurs compétitions régionales et nationales. En 1976, elles ont obtenu le premier prix (pour ensemble) au Concours de Musique à Montréal ainsi que le deuxième prix au Concours National de Musique au Colorado. La même année elles furent choisies gagnantes d'une tournée du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta. Claudette Caron et Paulette Price ont également fait partie de l'Orchestre Symphonique de Winnipeg et de Saskatoon sous la direction de Ruben Gurevich et ont été entendues à plusieurs occasions sur les ondes de Radio-Canada.

Bonne chance à nos JEUNES VIRTUOSES!

LE CERCLE MOLIÈRE présente son conseil d'administration



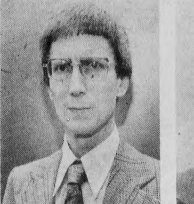
M. le juge, Armand Dureault, président



M. Albert Dubé, président sortant de charge



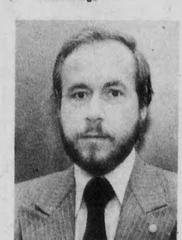
M. Guy Delaquis, vice-président, personnel et administration



M. André Blondeau, c.a., trésorier



M. Manuel Jarrin, conseiller, comité des relations extérieures



Me Rhéal Teffaine, c.r., conseiller, comité de recrutement



M. Maxime Desaulnier, secrétaire, comité de finance

L'APPARTEMENT...

deux petites pièces

Prenez un appartement encore vide, ajoutez quelques personnages bien typés en mal d'amour, assaisonnez le tout de répliques humoristiques occasionnellement drôles. Vous obtenez la classique comédie de boulevard, avec ses qualités et ses défauts, à l'humour parfois fin, parfois laborieux.

Ainsi en a-t-il surtout été de la première des deux pièces, présentées par l'association des anciens et amis du Collège de Saint-Boniface. "Le toréador", pièce sous-titrée "l'amour véritable ne s'achète pas", mettait en scène trois comédiens amateurs, plongés au coeur d'histoires d'amants, d'argent, de recherche de bonheur, le tout sur fond de larmoiements. Notons toutefois à la décharge des acteurs que les rôles n'étaient pas faciles à tenir. Et retenons une bonne réplique: "se marier pour se marier, je préfère encore ma télé".

La deuxième pièce, intitulée "Betty de la Ponche", est nettement mieux passée. Simplement parce que les acteurs principaux, plus expérimentés, avaient un bon jeu de scène, primordial dans le théâtre de boulevard. Encore une fois, oublions les astuces trop grosses et servons une réplique qui peut être utile à l'occasion: "je ne connais pas votre âge, mais vous faites dix ans de plus".

Et puis ce petit extrait, pour ne pas oublier que "l'appartement" a été joué à Saint-Boniface, pour ne pas oublier Charles Bolster, un anglophone originaire du Nouveau-Brunswick, qui a adapté cette pièce bien parisienne. A la question d'une dame à un monsieur, au sujet d'une bonne aux moeurs relachées: "est-elle espagnole?", le monsieur répond: "non,Québécoise".

Bernard Bocquel

WILLIAM EN FRANÇAIS

Les comédiens amateurs du collège de Saint-Boniface, étudiants et professeurs,ne reculent devant rien. Ils vont en effet présenter, à partir du 24 janvier prochain, "La mégère apprivoisée" du grand William Shakespeare. Mais rassurons tout de suite le public francophone: la pièce sera jouée en français, d'après une adaptation de Charles Bolster. Une atmosphère de farce et de gaieté se dégagé de la traduction. On nous promet aussi une grosse surprise pour les décors. Il n'y aura pas moins de 17 changements de scène. De plus, les acteurs joueront en costume d'époque. Voilà en tout cas un spectacle qui s'annonce grandiose.

Cette première représentation d'une pièce de William Shakespeare au Manitoba dans sa version française est mise en scène par Charles Bolster et réalisée par Ingrid Joubert, professeur de français au collège de Saint-Boniface. Signalons aussi que le rôle de la mégère apprivoisée sera tenu par Béatrice Provencher, que l'on aura pu apprécier récemment dans une des pièces de "L'appartement". Son dompteur et futur mari sera incarné par Vincent Dureault. Faut-il ajouter que tous les participants à la pièce l'ont montée pour le plaisir et pour faire plaisir? Les productions théâtrales ambitieuses sont toujours trop rares pour ne pas les saluer avec la plus grande bienveillance.

BERNARD BOCQUEL

QU4TRE POUR VOUS

Les 1er, 2, et 3 décembre derniers, le Cercle Molière présentait au Théâtre de la Chapelle, "Quatre pour vous", une soirée de cinq présentations par quatre nouveaux metteurs en scène. Le but de cette soirée était de donner aux nouveaux membres de la troupe l'occasion de se produire en scène dans une soirée d'atelier. Ce fut un succès. Quelque 45 personnes ont constitué les équipes des spectacles, et il faut dire que le manque d'expérience n'a pas affecté la qualité des pièces. Les participants furent chaleureusement applaudis par des salles combles.









Photos haut, à gauche: ***Noël, encore Noël*** **d'Anita Gagné, mise en scène d'Anita Gagné. Haut, à droite:** ***Aidons les amabes*** **de Louise Filteau-Rochon, mise en scène de Louise Filteau-Rochon. Bas, à gauche:** ***Collection réactive*** **de la troupe, mise en scène de Roger Lagassé. Bas, à droite:** ***Les Salutations*** **et** ***Scène à quatre*** **d'Eugène Ionesco, mise en scène de Francis Fontaine.**

INAUGURATION



M. Renald Guay coupe le traditionnel ruban.

Samedi le 3 décembre dernier a eu lieu l'ouverture officielle de la nouvelle succursale de la Caisse Populaire de Saint-Boniface dans le Centre Commercial du Parc Windsor, 680 chemin Elizabeth.

Le Président de la Centrale des Caisses Populaires du Manitoba, Maître Rénald Guay, était l'invité d'honneur et avait la tâche d'inaugurer le bâtiment. Dans son allocution, Maître Guay laissait savoir aux membres présents que ceci était une première. Car en plus d'être la première succursale à être ouverte par la Caisse Populaire de Saint-Boniface, c''est aussi la première succursale à être ouverte dans le mouvement des Caisses du Manitoba. En terminant, M. Guay félicitait le conseil d'administration de la Caisse de Saint-Boniface du développement progressif qu'il fait dans le but de mieux desservir ses membres et de s'approcher d'eux par l'entremise d'une nouvelle succursale.

Le conseiller moral de la Caisse, M. le curé Léo Couture, a par la suite procédé à la bénédiction des locaux et d'un crucifix. Une prière préparée spécialement pour l'occasion fut récitée. Dans la prière, on faisait ressortir l'esprit d'entr'aide et de fraternité qui doit exister dans une institution comme celle-ci.

M. Robert Clément, représentant de la compagnie "Cooperative Insurance Services", offrait au président de la Caisse de Saint-Boniface un joli tableau.

M. Gérald Dorge, président de la Caisse Populaire de Saint-Boniface, fut ensuite invité à prendre la parole. Ce dernier remerciait les membres de son conseil d'administration pour le temps dépensé pour la planification de cette succursale, afin de rendre un meilleur service aux membres dans la partie sud de la ville. "Après de nombreuses délibérations", disait-il, "le Conseil a opté pour l'établissement d'une succursale au Parc Windsor car c'était la meilleur façon de desservir les membres de la Caisse qui demeurent dans le district du Parc Windsor, Niakwa et Southdale.

Le Président affirmait aussi que même si les locaux de la succursale sont plus petits que le bureau centrale de la Caisse sur le boulevard Provencher, tous les services sont aussi disponibles. De plus, M. Dorge faisait remarquer que dans son premier mois d'opération, la succursale comptait déjà plus de 300 membres et un actif de près de $800,000.

En terminant, M. Dorge présentait le personnel de la succursale aux personnes présentes. M. Richard Maynard, à titre de gérant, Mme Lynne Neault, caissière-comptable et Mme Hélène Hayes, commis-caissière mécanographe.

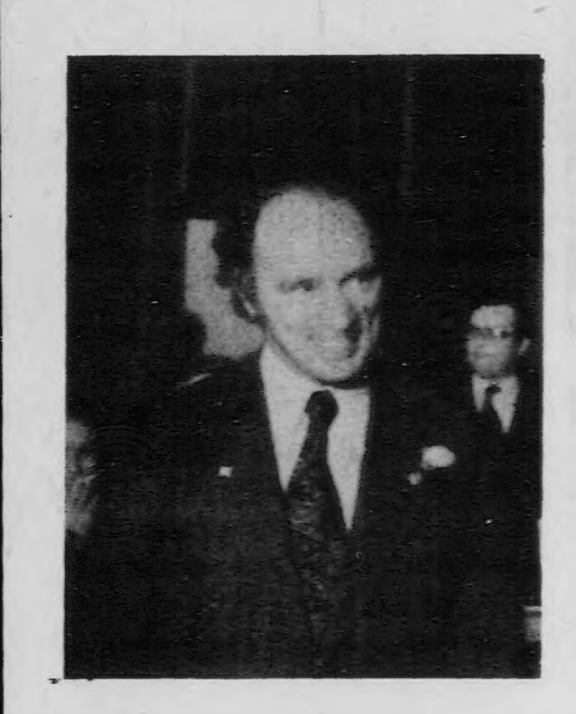
Parmi les personnes présentes, on remarquait M. Maurice Gauthier, sous-ministre du développement coopératif de la province de Manitoba ainsi que M. Denis Chénier, qui est dans ce même département à titre de représentant et consultant aux Caisses. Le Fonds de Sécurité était représenté par son Président, M. Raymond Lafond, et son Gérant, Mr. Robert Balcaen. M. Jules Chartier, Gérant de Bureau représentait la Centrale des Caisses Populaires du Manitoba. La Ville de Winnipeg était représentée par M. Georges Provost, échevain du Cartier Langevin.

SAVIEZ-VOUS QUE?

le nouvel exécutif du Festival du Voyageur est déjà très occupé à la préparation du Festival 1978? Voici la liste des directeurs et leurs postes respectifs: Guy M. Savoie - président; Michel Monnin - président sortant de charge; Henri Marcoux - vice-président; Gérald Pantel - vice président et programme scolaire; Roger Doche - secrétaire-trésorier et Grand Rendez-vous; Claude Lavallée - soirées et publicité; Joanne Prince - couronnement de la reine; Lynne Normandeau-Rochon - bal du gouverneur; Roland Bohémier - courses de chiens et de raquettes; Yves Lord - développment du parc et souvenirs; Paul Graveline - tournoi de hockey; Ronald Laurencelle - bal du gouverneur; Michel MacDonald - défilé; et, Gérald Turenne - directeur général.

Si vous avez des suggestions ou des recommendations à faire, n'hésitez pas. On en tiendra compte.





dimanche à 19h

MAURICE AUGER et MARTIN CLOUTIER
vous offrent:

UNE ENTREVUE EXCLUSIVE

AVEC MONSIEUR

PIERRE ELLIOTT TRUDEAU

également au programme de cette émission Mona Gauthier qui vous parlera de son tout dernier enregistrement.

HEBDO

animée par Maurice Auger
Réal.: Martin Cloutier.





CHIANTI

D.O.C.*



Le Chianti de Ruffino est un vin de qualité provenant de vignes de la célèbre région de Chianti, près de Florence. Digne de son héritage, il ajoute au plaisir de tout bon repas.

RUFFINO 1877-1977
CENT ANS D'EXCELLENCE

*D.O.C. — D... gouvernement de l'Italie garantit l'authenticité et la qualité du vin.



Ruffino, le Chianti le plus savouré au Québec et dans le reste du monde, est mis en bouteille en Italie.







recherchiste-interviewer

SAMEDI 10 DÉCEMBRE
à 18h35

ICI, AILLEURS



au programme:

Les maladies transmises sexuellement.
Le Manitoba est, lui aussi, aux prises avec une situation épidémique.
Le système de dépistage des cas de maladies, implanté dans notre province, est unique au Canada.
Une émission, signée LÉO FOUCAUT, à ne pas manquer.

Le cardinal de Richelieu

Une série de six épisodes sera consacrée à **Richelieu** et débutera le mercredi 14 décembre à 21 heures, dans le cadre de **Hors série.** Cette réalisation de prestige fera mieux connaître la vie de cet homme d'Eglise et de pouvoir. Face à un siècle d'intrigues, Richelieu doit faire fi de la haine du peuple et de l'agacement d'un roi faible, pour servir son idée de la France. Cette série a été conçue de manière à satisfaire aussi bien les amateurs d'Histoire les plus exigeants qu'un public moins averti qui trouvera, dans ces films, un divertissement de choix.

L'Envol du hobereau

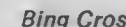
Le premier épisode permet de découvrir les origines du cardinal. Les Richelieu, issus d'une famille poitevine, participent à la fois, par leurs alliances, du clergé, de la noblesse et du tiers état. Armand Duplessis voue à son père une admiration sans bornes et la mort de ce dernier durant la guerre civile l'oblige à mener une vie sans cesse menacée. Destiné à la carrière des armes, il devient évêque de Luçon en 1607 à la suite de la renonciation de son frère cadet. Il n'a alors que 22 ans. Le premier épisode brosse la fresque d'un temps agité où le jeune évêque montre, malgré son autorité, une certaine vulnérabilité intérieure.



«Noël blanc»

Cette année, les anges vont être contents. Bing Crosby va enfin chanter «White Christmas» avec eux, au ciel. Et si vous voulez voir l'avant-première de ce spectacle, regardez l'émission **les Grands Films,** le jeudi 15 décembre à 20 h 30. Radio-Canada met à l'affiche *Noël blanc*, avec Bing Crosby, Danny Kaye et Vera Ellen.

Deux anciens combattants, Phil Davis et Bob Wallace, s'associent pour monter un numéro de music-hall. Ils remportent un triomphe. Au cours d'une soirée, ils font la connaissance de deux soeurs, Betty et Judith, qu'ils engagent dans leur troupe. Le quatuor se rend à Pine-Tree, une station de sports d'hiver, où malheureusement la neige fait défaut, et nos deux héros reconnaissent dans le directeur de l'hôtel leur ancien général. Désireux de lui venir en aide, ils décident d'organiser une grande soirée pour la nuit de Noël, en convoquant leurs anciens camarades. La soirée remporte un plein succès et, pour ne pas être en reste, le Ciel fait tomber une belle neige blanche, pour la plus grande joie du général, dont l'établissement est sauvé.



Bing Crosby



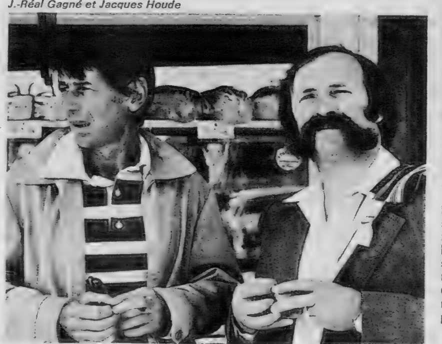
Les femmes et la peinture

A **Femme d'aujourd'hui** cette semaine, une première mondiale: *Quatre siècles de peinture de femmes.* Le 27 novembre dernier, un événement majeur dans l'histoire de l'art et dans celle des femmes prenait fin au Brooklyn Museum de New York: l'exposition *Women Artists 1550-1950*, organisée par le Los Angeles County Museum of Art.

Ce reportage qui comprend deux parties qui seront diffusées **les lundis 12 et 19 décembre,** permettra aux téléspectateurs du réseau français de Radio-Canada, non seulement de voir les oeuvres de femmes artistes mais aussi de comprendre jusqu'à quel point la condition des femmes à travers ces époques a constitué un handicap majeur à l'expression de leur créativité.

Des poupées canadiennes

J.-Réal Gagné et Jacques Houde



L'émission **les Ateliers** du vendredi 16 décembre à 14 h 30 présentera un reportage sur l'histoire des poupées de Line Desjardins.

Au cours d'un voyage en Europe en 1966, Line Desjardins collectionne des poupées en souvenir des endroits qu'elle a visités. Après avoir fait quelques recherches, elle se rend compte que cette forme d'art populaire n'existe à peu près pas ici. On ne trouve dans les boutiques que quelques poupées en matière plastique «made in Japan».

Line Desjardins nous montrera ses poupées et nous expliquera tous les détails de leur fabrication. Comme cela arrive souvent aux **Ateliers,** elle donnera quelques trucs pour aider les gens qui seraient intéressés à confectionner des poupées chez eux.

Cette émission réalisée par J.-Réal Gagné sera animée par Jacques Houde.

AUX BEAUX DIMANCHES... CETTE SEMAINE

Un spectacle très coloré

Le 11 décembre à 19 h 30, le rideau se lève aux **Beaux Dimanches** sur le **Ballet national d'Espagne.**

«Le *Ballet nacional festivales de Espana* est une troupe à la fois surprenante et fascinante. On s'attend à voir une troupe de folklore seulement mais il y a plus. C'est une compagnie de danse semi-classique... certains mouvements sont empruntés au ballet classique et les danseuses chaussent la demi-pointe pour certaines danses.»



au programme:

Boléro l'une des plus remarquables créations de Maurice Ravel, dont Jose Granero a signé la chorégraphie et qui sera dansée par Carmen Mora, Aurora Pons et la compagnie.

Extremadura, une musique typiquement espagnole de Ruiz de Luna. a été chorégraphiée pour la scène par Juanjo Linares et sera dansée dans des costumes de Angel Ramos par Esther Escudero (la fiancée), Antonio Gavilan (le fiancé) et Maria Ortiz (la mère).

Andalucia nous présente surtout de la musique populaire ibérique pour guitare, mettant en vedette Emilio de Diego ainsi que le chanteur Juan José et, dans les danses,

pour *Alegrias:* Juan Quintero, Carmen Cubillos, Esther Escudero, Azucena Flores, Marisa Neila, Maria Ortiz, Lupe Gomez, Maria Alarcon, Maria del Rocio, Maria del Carmen Gomez et Elvira Andrés;

pour *Taranta:* Carmen Mora, et pour *Bulerias:* Alicia Diaz, Carmen Mora, Juan Quintero et la compagnie.

Le spectacle du **Ballet national d'Espagne** se termine avec *Aragon* ou *Jota de la Dolores*, sur une musique de Breton et une chorégraphie de Pedro Azorin

Une saison dans la vie des lions

En deuxième partie de l'émission **les Beaux Dimanches** télévisée le 11 décembre à 20 h 30, à la chaîne française de Radio-Canada, nous aurons l'occasion de voir un documentaire intitulé **les Lions de Serengeti.** C'est Jane Goodall, la réputée spécialiste du comportement des animaux, qui nous guidera dans cette réserve africaine où nous suivrons pas à pas l'évolution d'une famille de lions dans le Parc national de Serengeti, dans l'est de l'Afrique.

Quand le soleil d'été dessèche la plaine de Serengeti, l'orgueil et la fierté des lions sont mises à rude épreuve. Au bout de six semaines, seulement huit lionceaux arrivent à survivre.

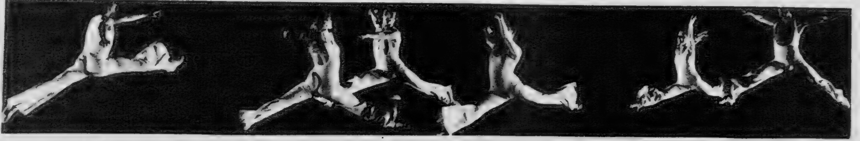
Les autres séquences du film nous montreront jusqu'où peut s'abaisser l'orgueil d'un lion devant la privation. Et nous verrons comment le roi des animaux domine son environnement et comment lui aussi doit obéir aux lois de la nature.

Les Lions de Serengeti



Une émission exceptionnelle

LES BALLETS JAZZ. en 3e partie des Beaux Dimanches à 21h30



La troupe des Ballets Jazz Eva von Gencsy et Geneviève Salbaing

Expression de notre temps, mélange de stricte technique et d'improvisation, **les Ballets Jazz** ont su gagner un public enthousiaste qui, depuis cinq ans, ne fait que croître — et leur a permis de parcourir le Canada, l'Europe, les Etats-Unis et les Caraïbes. La troupe fut bien accueillie partout. Qu'on en juge.

«Les Ballets Jazz ont réussi une synthèse nouvelle et originale au tableau des éléments de la danse contemporaine.»

«... une compagnie excellente, harmonieuse et dynamique. L'heureux mariage de la danse et de la musique moderne.»

Au programme, trois chorégraphies d'Eva von Gencsy et de Geneviève Salbaing: *Warm Up, Jazz Sonata* et *Up There... Souls Dance Undressed Together.*

Warm Up se présente comme un condensé, spécialement chorégraphié pour la scène, des principaux exercices d'une classe de jazz. Il s'agit en fait

Viendra ensuite *Jazz Sonata.* Ce ballet, commandé en 1975 aux **Ballets Jazz** pour leur participation au Festival international de la danse à Venise, combine les éléments de danse classique et de danse de jazz qui sont à la base de la technique de la compagnie. Sur une musique originale de Trevor Payne, qui s'inspire d'une mélodie de Brahms comme ouverture de danse académique, le thème devient rapidement syncopé;

Finalement, avec *Up There... Souls Dance Undressed Together*, nous aurons un ballet en six mouvements, chacun représentant un état d'âme: le mystère, le jeu, le calme, la passion, la solitude et l'espoir.

CKSB

Le Réseau Français de Radio-Canada vous informe du

5e CONCOURS RADIOPHONIQUE DE LA MEILLEURE NOUVELLE

Les ressortissants des pays d'Afrique situés au Sud du Sahara et de l'Océan Indien, résidant au Canada, sont invités à participer au 5e CONCOURS RADIOPHONIQUE DE LA MEILLEURE NOUVELLE DE LANGUE FRANÇAISE. Ce concours est organisé par l'Agence de Coopération culturelle et technique française en collaboration avec Radio France Internationale, la RTB, les Radiodiffusions francophones d'Afrique au sud du Sahara et de l'Océan Indien, Radio-Québec et Radio-Canada.

COMMENT PARTICIPER AU CONCOURS:

Il s'agit pour les participants de présenter une nouvelle originale qui n'ait pas encore été éditée et de la faire parvenir à l'un des organismes impliqués dans ce concours.

C'est un jury qui sélectionnera les dix meilleures nouvelles et par la suite ce sont les auditeurs des pays africains concernés qui choisiront les trois nouvelles qui mériteront des prix.

QUELS PRIX PEUT-ON GAGNER?

Le premier prix est de 3,000 francs français, le deuxième de 2,000 francs et le troisième de 1,500 francs.

Quant aux auteurs des sept autres nouvelles parvenues en finale ils bénéficieront d'une prime de sélection de 500 francs.

Enfin le lauréat du Grand prix gagnera également un voyage à Paris et deux bourses de voyage seront octroyées.

Soulignons également que des prix spéciaux seront accordés par Radio-Canada et Radio-Québec pour les meilleurs manuscrits présentés au Canada.

À QUI FAUT-IL S'ADRESSER?

Pour obtenir des renseignements supplémentaires ou pour faire parvenir leur manuscrit il suffit aux concurrents de s'adresser avant le 1er janvier 1978

à: Monsieur Gilbert Forest
Chef du Service des textes
Société Radio-Canada
C.P. 6000
Montréal
H3C 3A8

ou encore à:

Monsieur Denis Beauregard
Service des textes et recherches
Radio-Québec
1000, rue Fullum
Montréal, H2K 3L7

EN DIRECT SUR VOS ECRANS CETTE SEMAINE

CBWFT

SAMEDI

10 décembre

9:00 HEIDI
'Un parfum de printemps.

9:30 WICKIE
Les Moulins de Hollande.

10:00 LA MAISON DE PERSONNE
Le Bal masqué.

10:30 MONSIEUR ROSEE
Le Départ. [**dernière**].

11:00 ES-TU D'ACCORD?

11:30 DECLIC
Mime. Neige.

12:00 FOOTBALL AMERICAIN
Du Riverfront Stadium, les Steelers de Pittsburg rencontrent les Bengals de Cincinnati. Reporter sportif: Raymond Lebrun. Commentateur: Jean Séguin. Animateur en studio: Serge Arsenault. Réal.: Julien Dion.

14:30 A COMMUNIQUER

15:00 SPORTHEQUE
Compétitions olympiques. Judo et Escrime.

16:00 LA SEMAINE PARLEMENTAIRE
Bilan hebdomadaire des débats à la Chambre des Communes.

17:00 BAGATELLE

17:30 POURQUOI?
Des adolescents racontent leurs voyages. Participante: Fanny Schaack, Luxembourg. Sujet: la ville de Bayeaux, en Normandie.

18:30 TELEJOURNAL
Lecteur: Gaétan Barrette.

18:35 ICI, AILLEURS
De Winnipeg. Problème nord-américain des maladies transmises sexuellement. Le système de soins et de dépistage des maladies transmises sexuellement en vigueur au Manitoba. Invités: Dr John Scatliss, responsable du système, et une infirmière spécialisée. Rech. et entrevues: Pierre Desrosiers. Réal.: Léo Foucault.

19:00 LA SOIREE DU HOCKEY
Du Forum de Montréal, les Canucks de Vancouver rencontrent les Canadiens. Reporters sportifs: René Lecavalier, Gilles Tremblay.

21:30 LA FEMME BIONIQUE
Avec Lindsay Wagner et Richard Anderson. Chasseur de fantômes. Jaime doit se faire chasseur de fantômes lorsque de dangereuses forces surnaturelles viennent chambarder l'exécution d'un projet d'une très grande importance. Avec la participation de Kristy McNichol, Paul Shenar et Bo Brundin.

22:30 TELEJOURNAL
Lecteur: Gaétan Barrette

22:45 NOUVELLES DU SPORT

23:00 POLITIQUE FEDERALE
Le Crédit social.

23:10 CINEMA
Il était une fois un flic. Comédie policière réalisée par Georges Lautner, avec Michel Constantin, Mireille Darc, Michel Lonsdale et Hervé Hillien.

1:00 CINE-NUIT
Histoires extraordinaires. Drames réalisés par Roger Vadim, Louis Malle et Federico Fellini, avec Jane Fonda

DIMANCHE

11 décembre

9:00 LES AVENTURES DE OUI-OUI

9:30 LES CONTES DE LA RIVE
Une partie de pêche. (1re).

9:45 L'EGLISE EN PAPIER
Paul poursuit son voyage chez les Galates.

10:00 LE JOUR DU SEIGNEUR
De la paroisse Ste-Odile, à Wuébec.

11:00 SECOND REGARD
Les Expériences et les recherches psychiques.

12:00 FOOTBALL AMERICAIN
Du Schaefer Stadium, les Dolphins de Miami rencontrent les Patriots de la Nouvelle-Angleterre. Reporter sportif: Raymond Lebrun.

14:30 A COMMUNIQUER

15:00 D'HIER A DEMAIN

16:00 LA SEMAINE VERTE
Dossier: les cultures de consèrverie au Québec.

17:00 SON ET IMAGES
Le Trio Hertz: Yaela Hertz.

17:30 CINE-MAGAZINE

18:00 AUX FRONTIERES DU CONNU
L'Aéronautique [2e de 3]. Les Supersoniques. La naissance du Concorde, la lutte des SST (Lockheed et Boeing), le X-15 et les avions-fusées.

18:30 TELEJOURNAL

18:35 TELESCOPIE

19:00 HEBDO
Anim.: Maurice Auger. Réal.: Martin Cloutier.

19:30 LES BEAUX DIMANCHES
Ballet national d'Espagne. Au programme: Boléro (Ravel), chorégraphie de José Granero; quelques pièces de folklores espagnol: Extremadura (Ruiz de Luna), chorégraphie de Juanjo Linares; Andalucia (musique populaire pour guitare), chorégraphie de Juan Quintero, et Aragon, Jota de la Dolores (Breton), chorégraphie de Pedro Azarin. Réal.: Roger Fournier et Normand Mathon.

20:30 LES BEAUX DIMANCHES
Les Lions de Serengeti. Documentaire réalisé par Jane Goodall. Spécialiste du comportement animal, Jane Goodall suit pas à pas l'évolution d'une famille de lions dans le Parc national de Serengeti, en Afrique.

21:30 LES BEAUX DIMANCHES
Les Ballets Jazz. Trois ballets modernes interprétés par la troupe les Ballets Jazz Eva von Genczy et Geneviève Salbaing: Warm Up, Jazz Sonata et Up there. Souls Dance Undressed Together. Musique originale: Trevor Payne, Paul Duplessis et Dido. Chorégraphie: Evan von Genczy.

22:30 TELEJOURNAL
Lecteur: Gaétan Barrette.

22:45 SPORTS-DIMANCHE

23:10 CINE-CLUB•
La Croisière du Navigator. Comédie réalisée par Buster Keaton et Donald Crisp, avec Buster Keaton, Kathryn McGuire (USA 24) (Sous-titrés).

LUNDI

12 décembre

8:55 THE SUN RUNNERS

9:15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
Moi , mes souliers.

9:30 LES ORALIENS
Coups de vent.

9:45 MON AMI GUIGNOL
Théâtre de marionettes. Le Bal masqué.

10:00 UNE FENETRE DANS MA TETE

10:15 VIRGINIE

10:30 CONSEIL-EXPRESS

11:00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
Nouvelle cuisine: jambon glacé.

11:30 LAUREL ET HARDY•
Deux loups de mer.

12:00 SESAME

12:30 LES COQUELUCHES

13:30 TELEJOURNAL
Lecteur: Géralde Lachance.

13:35 FEMME D'AUJOURD'HUI
Une première mondiale: Quatre siècles de peinture de femmes (1re de 2). Reportage sur l'exposition de plus de 150 tableaux de 84 femmes artistes des années 1550 à 1950.

14:30 CINEMA
Ringo cherche une place pour mourir. Western réalisé par Anthony Ascot, avec Jeffrey Hunter, Pascale Petit et Gianni Pallavicino.

16:00 BOBINO

16:30 LE MAJOR PLUM POUDING

17:00 L'HEURE DE POINTE

18:00 CE SOIR: Régional

18:30 CE SOIR: National

19:00 DANIEL BOONE'
Père adoptif.

20:00 A CAUSE DE MON ONCLE
Béatrice Picard, Luce impose un régime végétarien à Rita et à l'oncle Procule. Réal.: Louis Bédard.

20:30 LE PONT
Appelle-moi Coco. Bert trouve que son ami Coco manque de stimulation.

21:00 TELE-SELECTION
Le Procès de l'aumônier Jensen Drame réalisé par Robert Day, avec James Franciscus, Dorothy Tristan et Charles Durning. L'aumônier d'une base navale américaine doit répondre devant une cour martiale à une accusation d'adultère (USA 75)

22:30 TELEJOURNAL
Lecteur: Normand Harvey.

22:55 NOUVELLES DU SPORT

23:05 ARSENE LUPIN
Avec Georges Descrières et Christine Buchegger. Réal.: Jean-Pierre Decourt. Le 7 de coeur. Un industriel, ami d'Arsène Lupin, disparaît mystérieusement. Comme Lupin le sait associé à un important projet en aéronautique, il enquête discrètement.

24:05 CINEMA
Pas folles les mignonnes. Comédie réalisée par Luigi Zampa avec Claudine Auger, Virna Lisi, Ursula Andress et Marisa Mell.

MARDI

13 décembre

9:15 PASSE-PARTOUT

9:45 OUM, LE DAUPHIN BLANC
Le Nez.

10:00 AU JARDIN DE PIERROT
At choum.

10:30 MAGAZINE-EXPRESS
La Joaillerie.

11:00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
Des poissons marionnettes.

11:30 DOCTEUR SIMON LOCKE
La Cage. Un vieux patient du Dr Andrews meurt quelques heures après que son médecin eut affirmé qu'il vivrait encore plusieurs années.

12:00 LE MONDE EN LIBERTE
Au pays des Guillemots.

12:30 LES COQUELUCHES
Réal.: Jean-Paul Leclerc.

13:30 TELEJOURNAL

13:35 FEMME D'AUJOURD'HUI
Réal.: Réjean Chayer (Québec).

14:30 CINEMA•
Les Lois de l'hospitalité. Comédie réalisée par Buster Keaton Et John G. Blystone, avec Buster Keaton et Natalie Tamadge. Un homme a grandi à New York après la mort de son père dans une vendetta. Parvenu à sa majorité, il retourne dans le sud pour prendre possession du bien familial. Il fait la connaissance d'une jeune fille qui l'invite chez elle en toute innocence (USA 23).

16:00 BOBINO

16:30 PICOTINE
Pierrot et Colombine.

17:00 L'HEURE DE POINTE
Chroniques du mardi: les livres

18:00 CE SOIR: Régional

18:30 CE SOIR: National

19:00 LE MONDE MEUVEILLEUX DE DISNEY
Diamants sur roues (dernière de 3).

20:00 GRAND-PAPA
Yolande Roy. Charles-Henri a l'intention de se présenter à la présidence du Club de l'Age d'or. Cordélia est furieuse. Que va-t-elle faire pour demeurer présidente? Réal.: Lucille Leduc.

20:30 VEDETTES EN DIRECT
Invitée: Shirley Théroux.

21:00 LES AS
Après un attentat contre sa personne, Guy Leclerc se retire dans une maison de pension.

21:30 TELEMAG
Magazine d'actualité animé par Pierre Nadeau.

22:30 TELEJOURNAL

22:55 NOUVELLES DU SPORT

23:05 RENCONTRES
Invité: Gilles Marcotte, critique littéraire et romancier, professeur à l'Université de Montréal. Entr.: Wilfrid Lemoine. Réal.: Raymond Beaugrand-Champagne.

23:35 PROPOS ET CONFIDENCES
Georges-Emile Lapalme se raconte (5e de 6). Réal.: Jean Faucher.

24:05 CINEMA
Monsieur le curé est mis au vert et voit rouge. Drame social réalisé par Rolf Olsen,

MERCREDI

14 décembre

9:15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
Centour....au cube.

9:30 LES ORALIENS
Tour de rein.

9:45 TOPINO
Les aventures d'un rat musqué

10:00 LA BOITE A LETTRE
Le Son OU

10:15 VIRGINIE
La Surprise de gros Guillaume.

10:30 MAGAZINE-EXPRESS
Etre parents.

11:00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
Couture: une jupe gitane.

11:30 LES GRAND-MERES
De Frelighsburg. Les vieillards de Frelighsburg parlent du bon vieux temps [**dernière**].

12:00 MINI-FEE
Dessins animés. La Petite Fée.

12:30 LES COQUELUCHES
Réal.: Normand Mathon.

13:30 TELEJOURNAL

13:35 FEMME D'AUJOURD'HUI
Extrait de la pièce d'Antonine Maillet: La Veuve enragée.

14:30 LE TEMPS DE VIVRE
Avec un groupe de l'Age d'or de la paroisse St-Sixte, Ville St-Laurent.

16:00 BOBINO

16:30 LE GRENIER
Sadhû agit de façon bizarre.

17:00 L'HEURE DE POINTE

18:00 CE SOIR: Régional

18:30 CE SOIR: National

19:00 LES BELLES HISTOIRES DES PAYS D'EN HAUT
Téléroman de Claude-Henri Grignon. Le Triomphe de l'amour.

20:00 JAMAIS DEUX SANS TOI
Margot Campbell. Le Billet doux. Rémi trouve un billet doux dans la poche de son veston et se méprend sur son auteur. Réal.: Rolland Guay.

20:30 RETRO-SPEC
L'année 1953. Invité: Gratien Gélinas. Sujet: le personnage de Ti-Coq.

21:00 HORS SERIE
Début.
Richelieu. Feuilleton réalisé par Jean-Pierre Decourt. Film de Jean-François Chiappe d'après l'oeuvre de Philippe Erlanger. Avec Pierre Vernier, Maria Wimmer, Mireille Audibert et Jean-Piere Bernard (1re de 6). L'Envol du hobereau. Le clan poitevin des Richelieu est puissant. En lui se mêlent les trois ordres: noblesse, clergé et tiers état. C'est dans cette famille dévouée au roi et protégée par Henri IV que naît Richelieu.

22:00 CONSOMMATEURS AVERTIS
Animateur: Simon Durivage.

22:30 TELEJOURNAL

22:55 NOUVELLES DU SPORT

23:05 REFLETS D'UN PAYS
De Toronto. Kingston. D'où viennent les francophones de cette ville? Son industrie, son commerce, ses jeunes, son université. Rech.: René Schouten. Réal.: Michel-F. Gélinas.

24:05 CINEMA•
Boudu sauvé des eaux. Comédie réalisée par Jean Renoir,

JEUDI

15 décembre

9:15 PASSE-PARTOUT

9:45 OUM, LE DAUPHIN BLANC

10:00 YOU HOU
Eau, terre, air feu.

10:15 MINUTE MOUMOUTE!

10:30 MAGAZINE-EXPRESS
Oenologie ou connaissance des vins, avec M. André Bluteau.

11:00 LES TROUVAILLES DE CLEMENCE
Cuisine des chefs: truite en papillottes, avec Pierre Vaillon.

11:30 LES ANIMAUX CHEZ EUX
Bermudes, terre et mer. Faune et flore terrestres et aquatiques des Bermudes.

12:00 FIFI BRINDACIER
Fifi fait ses adieux.

12:30 LES COQUELUCHES
Réal.: Martin Gaudreau.

13:30 TELEJOURNAL

13:35 FEMME D'AUJOURD'HUI
Suzanne Dumouchel, peintre-graveur.

14:30 CINEMA
Le pays d'où je viens. Fantaisie musicale réalisée par Marcel Carné, avec Gilbert Bécaud et Françoise Arnoul.

16:00 BOBINO

16:30 GRUJOT ET DELICAT

17:00 L'HEURE DE POINTE

18:00 CE SOIR: Régional

18:30 CE SOIR: National

19:00 UN PAYS, UN GOUT, UNE MANIERE
La Leçon du passé. Les maisons, les meubles, l'art populaire, les articles de la vie quotidienne.

19:30 DU TAC AU TAC
Catherine, la fille du patron, arrive de San Francisco et annonce à son père sa séparation avec son mari. Réal.: Maurice Falardeau.

20:00 LE TRAVAIL A LA CHAINE

20:30 LES GRANDS FILMS
Noël blanc. Comédie musicale réalisée par Michael Curtis, avec Bing Crosby, Danny Kaye et Vera Ellen. Deux anciens combattants s'associent pour monter un numéro de music-hall. Au cours d'une soirée, ils font la connaissance de deux soeurs qu'ils engagent dans leur troupe. Le quatuor se rend dans une station de sports d'hiver et nos deux héros reconnaissent dans le directeur de l'hôtel leur ancien général (USA 54).

23:05 CINEMA
Mystère sur cassettes. Suspense réalisé par Dan Curtis, avec Don Porter, Angie Dickinson, Claude Akins et Michèle Carey. Un écrivain, disparu, a laissé sur cassettes la description des événements fantastiques qui l'ont amené à demander le secours de son éditeur (USA).

24:30 CINE-NUIT•
Federico Garcia Lorca. Documentaire réalisé par Roberto Otero et Stefano de Stefani. Regard sur la vie et l'oeuvre de Federico Garcia Lorca, poète et auteur dramatique espagnol (1899-1936) (It.)

VENDREDI

16 décembre

9:15 LES 100 TOURS DE CENTOUR
Le Salon de l'auto.

9:30 LES ORALIENS
Une pluie d'or.

9:45 MON AMI GUIGNOL
L'ile au trésor.

10:00 TAM-TAM

10:15 VIRGINIE
La Neige.

10:30 MAGAZINE-EXPRESS
Cardiologie.

11:00 FAIRE ET DEFAIRE
A la recherche d'un équilibre.

11:30 ROBINSON SUISSE
La Marque du capitaine Keel.

12:00 SESAME

12:30 LES COQUELUCHES

13:35 FEMME D'AUJOURD'HUI
Parmi les sujets: Point sur la situation des femmes chefs de famille vivant de l'assistance sociale.

14:30 LES ATELIERS
De Montréal. Line Desjardins donne quelques trucs afin de réaliser chez soi de belles poupées.

15:30 LES CHIBOUKIS

15:45 MINUTE MOUMOUTE

16:00 BOBINO

16:30 LE GUTENBERG

17:00 L'HEURE DE POINTE

18:00 CE SOIR: Régional

18:30 CE SOIR: National

19:00 MARCUS WELBY, M.D.
L'Engagement.

20:00 ALLER-RETOUR
Animateur: Jacques Duval. Réal.: Henri Paré.

20:30 FORUM
Emission d'information animée par Louis Martin.

21:30 SCENARIO
De l'autre côté du miroir. Histoire de la dualité d'un homme. Pièce de Francine Ruel. Avec Bondfield Marcoux, Louise Laparé, Jean-Claude Sapre, Lorraine Pintal, Gilbert Leblanc, Jacques Duchesnes et André Richard [**3e de 4**]. Réal.: Renault Gariépy. Coord.: Claude Désorcy.

22:00 SCIENCE-REALITE
Magazine d'actualité scientifique. Animateur: Donald Dodier.

22:30 TELEJOURNAL

22:55 NOUVELLES DU SPORT

23:05 CINEMA
Auto stop girl. Comédie réalisée par Peter Hall, avec Rod Steiger, Claire Bloom et Judy Geeson. Un couple sans enfant vit une existence plutôt terne dans une banlieue londonienne. Le mari, sous-directeur d'une grande entreprise, laisse monter une auto-stoppeuse dans sa voiture. Il a bientôt une liaison avec cette charmante personne qui décide de le relancer à son domicile conjugal (Brit. 69).

24:45 CINE-NUIT
Curé de père en fils. Comédie réalisée par Gianni Grimaldi, avec Lando Bussanca, Igli Villani, Paolo Carlini, Alfredo Rizzo, Didi Perego, Enzo Andronico et Umberto D'Orsi. Le fils cadet d'un prince sicilien est forcé par son père à entrer au monastère et son titre de noblesse lui vaut d'être nommé prieur.

RENCONTRE DE CATÉCHÈSE À LA CATHÉDRALE

Note à la rédaction: C'est à la demande expresse des autorités de la Cathédrale que le rapport suivant a été rédigé.

"Repenser notre foi par les sacrements". Tel fut le thème général des cinq rencontres qui attirèrent un bon nombre de paroissiens aux cours de catéchèse offerts spécialement pour les adultes, à la salle d'audio-visuel de la Cathédrale de Saint-Boniface, les 3, 17, 24 et 31 octobre puis le 7 nov. On traita l'introduction aux sacrements, le signe de l'amour humain et le mariage, le signe de la miséricorde - la réconciliation enfin le signe de l'amour et l'eucharistie.

La première session de rencontres fut animée par Claude Blanchette, vicaire à la Cathédrale. Ayant à s'acquitter de responsabilités très importantes, la soussignée n'a pu y participer et n'est pas en mesure d'en présenter les grandes lignes aux lecteurs de "La Liberté".

M. l'abbé Léo Couture, curé de la Cathédrale, lors de la deuxième rencontre, fit voir aux participants que le mariage n'apporte pas de formule magique à tous les problèmes. C'est un projet de vie qui doit répondre aux exigences d'un amour déjà consacré au baptême, afin d'être proche davantage de Jésus-Christ. Le mariage d'époux chrétiens exprime donc le mystère d'unité et d'amour fécond entre le Christ et l'Eglise. Avec la grâce de l'Esprit-Saint, ils pourront s'aider réciproquement afin de parvenir à la sainteté dans la vie conjugale, comme dans l'acceptation et l'éducation chrétienne de leurs enfants. De leur union naîtront les nouveaux citoyens de la famille humaine qui deviendront par le baptême, enfants de Dieu, afin de perpétuer Son peuple.

Durant la troisième session consacrée à la réconciliation, Claude Blanchette encouragea tous les membres à faire un sérieux examen de conscience sur la signification et les sentiments éprouvés envers se sacrement. Son clair exposé de l'historique de la pénitence fournit des précisions importantes sur divers étapes: comme la pénitence publique, la pénitence légalisée, la confession annuelle, l'aveu individuel et secret des fautes. A la lumière de l'Evangile, pour bien recevoir le sacrement du pardon, il faut faire une démarche de conversion spirituelle ou sacramentelle. Démarche lente, car la conversion ne sera possible que dans une relation d'amour. Tous les peuples sont appelés à se convertir et à rencontrer le Seigneur. L'engagement du converti dans l'espérance est affermi par l'absolution, dernier rite du sacrement de la réconciliation.

Le Père Jean-Paul Aubry, provincial des Oblats, lors de la quatrième rencontre, lança un défi à son auditoire. Il l'amena à réfléchir sur les points suivants. Comment distinguez-vous dans une foule un baptisé d'un non-baptisé? Parmi les nombreuses données des participants, citons l'acceuil sympathique et l'amour fraternel. Mais surtout l'attitude sereine devant la mort, l'espérance dans l'au-delà, le pardon des injures et des offenses, le mariage chrétien et le sens spirituel de la vie.

Le baptême constitue l'une des grandes dates de la vie du chrétien. En renaissant de l'eau et de l'Esprit-Saint, le baptisé devient chaque jour plus conscient du don de la foi qu'il a reçu; augmente son amour envers Dieu le Père et conduit sa vie selon l'homme parfait, il apporte donc sa contribution à la croissance du corps mystique. Tout baptisé est donc appelé à devenir un autre Christ. La cérémonie sacramentelle consiste dans la bénédiction de l'eau, la renonciation au mal et le rite baptismal, soit par immersion ou versement sur le front puis l'onction avec le St-Chrême et la remise du vêtement blanc avec le cierge allumé. Le rite final se compose de la récitation du Notre Père.

La dernière rencontre, animée de nouveau par Claude Blanchette, qui se rapportait à l'Eucharistie, fut marquée d'un cachet particulier. Elle se divisait en deux parties. La première traitait du sacrement, le rassemblement en l'Eglise au nom du Seigneur Jésus, pour célébrer les merveilles du Père. Très manifestes dès l'origine du monde jusqu'à Jésus-Christ, ces merveilles se distinguent par la Création, Abraham, l'Exode, l'Incarnation, la mort et la résurrection de Jésus. La deuxième partie avait pour but de faire recouvrir le sens de la fête et de la célébration, à l'exemple des premiers chrétiens qui se rassemblaient pour la parole, le partage et le partage du pain. Elle comprenait donc la célébration, par Claude, d'une messe expliquée, à l'intérieur même de la Cathédrale. Les participants entouraient l'autel, dans le sanctuaire. Pendant la communion nous avions vraiment la certitude de manifester concrètement l'unité du 'Peuple de Dieu.

A l'issue de la messe, l'abbé Léo Couture souligna

[suite, page 17]

NÉCROLOGIE

MME ANTONIA SENECAL

Mme Antonia Senecal (née Sansoucy), du Foyer Vincent, rue Horace, est décédée le samedi 19 novembre 1977 à l'hôpital de Saint-Boniface. Elle était âgée de 78 ans et 2 jours. Son époux André l'avait précédée dans la tombe en 1966.

A la suite de la récitation des prières, la messe de la Résurrection fut chantée en l'église du Précieux-Sang, rue Kenny, le mardi 22 novembre, et l'inhumation se fit au cimetière de Saint-Boniface.

La défunte laisse dans le deuil quatre filles, Mme L. Verreault (Doris) de Hull, Mme R. Rowan (Gertrude) et Mme A. Durand (Jeannette) de Saint-Boniface, et Mme N. Grondin (Irène) des Forces Canadiennes à Valcartier; deux fils, Roger d'Ottawa, et Maurice du Parc Windsor; 24 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants.

Les quatre petits-fils furent les porteurs, Gilbert Robin, Normand Durand, Marc Rowan, Maurice Senecal Jr et deux neveux, Jean et Adélard Senecal.

MME ARTHUR BIBEAU

Paisiblement, Mme Arthur Bibeau (née Phoebe Châle) est décédée à l'hôpital Concordia, le 21 novembre, 1977. Elle aurait célébré son 92e anniversaire le 10 décembre prochain. Elle vit le jour à Walsh County, Dakota du Nord en 1885 et vint s'établir à Saint-Boniface en 1911.

Elle laisse dans le deuil sa fille Edith et son époux Emile Savoie de Saint-Boniface et leurs quatre garçons Michel, Paul, Jean et François;- sa fille Cécile et son époux Emery Proulx de Winnipeg et leurs trois enfants Arthur, Patricia et Georges;- sa fille Thérèse et son époux Edouard Lowe de Vancouver ainsi que leurs trois filles Judy, Joan et Susan;- 14 arrirère-petits enfants;- une soeur, Rosanna Morin, de Grand Forks, N.D., ainsi que trois frères: Ernest, de Grand Forks; Georges de Pembina et Jean-Baptiste de Saint-Boniface.

Les prières suivies de la messe de la résurrection présidées par l'abbé Claude Blanchette ont eu lieu en la Cathédrale de Saint-Boniface à 2 heures de l'après-midi, jeudi le 24 novembre, 1977; l'inhumation se fit dans le lot familial au cimetière de Saint-Boniface. Les porteurs: Jean et François Savoie; Arthur et Georges Proulx; Gabriel Deserrano et Edouard Lowe.

Un de ses petits-fils écrivait: *au lieu de s'arrêter trop longtemps sur la perte de la bien-aimée défunte, on devrait plutôt se pencher sur la certitude de son entrée dans la demeure du Père où elle y découvrira la joie éternelle; si jamais ajouta-t-il, je cherche un exemple du don de soi total accordé sans aucune prétention, je n'aurai qu'à me souvenir de grand'mère Bibeau; dans son humilité,- elle n'a su que s'attirer le respect, la gratitude et l'admiration de tous ceux qui ont eu le bonheur de la connaître.*

ALPHONSE-VICTOR MONNIN

A l'hôpital de Saint-Boniface le jeudi 1er décembre 1977 est décédé Alphonse Victor Monnin, demeurant 285 rue Dumoulin.

Né à Moutier, Suisse, le 14 juillet 1904, il arriva au Manitoba en 1914 avec sa famille.

Il a travaillé à la Banque Royale du Canada de 1922 à 1964.

Il était membre à vie de la Société Historique de Saint-Boniface, des Chevaliers de Colomb. Il a été membre assidu de la chorale de la cathédrale pendant plus de trente ans, trésorier du Cercle Molière pendant plusieurs années et fit partie du Bureau des Gouverneurs du Musée de l'Homme et de la Nature. Alphonse Monnin était également membre du "Citizenship Council of Canada" et du Centre International.

Il laisse dans le deuil son épouse, Marie-Josèphe, sa fille Claudette, deux petits-fils, son frère Alfred et plusieurs neveux et nièces.

Le service a eu lieu en la Cathédrale de Saint-Boniface le 3 décembre.

Alphonse Monnin a été inhumé au cimétière de Saint-Boniface.

REMERCIEMENTS

Grand merci à tous ceux qui sont venus de loin et de près partager mon chagrin lors du décès de mon époux, Ed Buhr, le 11 novembre, à Selkirk, Manitoba.

Merci spécial au Père Seaman de son grand dévouement et de son grand coeur.

Huguette Vigier Buhr

REMERCIEMENTS

La famille Senecal désire remercier toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie, soit par leur assistance aux prières et aux funérailles, offrandes de messes, tributs floraux ou de toute autre façon. Remerciements spéciaux à l'abbé Godbout, au docteur Kristof, à l'hôpital Saint-Boniface et son personnel, aux dames qui ont servi le goûter après les funérailles, sans oublier le choeur de chant. Merci aussi aux amis du Foyer Vincent ou demeurait notre mère. Un merci spécial à la Chapelle Funéraire Desjardins.



LA VÉRITÉ

Or, nous savons que tout ce que dit la loi, elle le dit à ceux qui sont sous la loi, afin que toute bouche soit fermée et que tout le monde soit reconnu coupable devant Dieu.
(Romains 3, v. 19).

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU MEINRAD FRANCOIS CHARRIERE, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, concierge, décédé.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés 200-170 rue Marion, Winnipeg, Manitoba, R2H 0T4 le ou avant le 31 décembre 1977.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 30e jour de novembre 1977.

MARCOUX BETOURNAY GUAY
Procureurs de la succession.

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE JOHN PAUL BENNEY, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, décédé, (aussi connu comme Jack Benney et autrefois connu sous le nom de Joseph Jean Paul Chausse).

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés 200-170 rue Marion, Winnipeg, Manitoba, R2H 0T4 le ou avant le 13e jour de janvier, A.D. 1978.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 30e jour de novembre, A.D. 1977.

MARCOUX BETOURNAY GUAY
Procureurs de la succession.

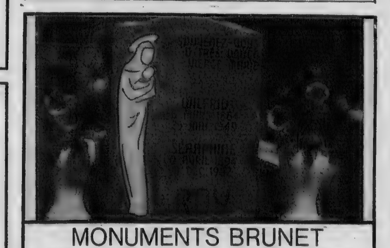
AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU GASTON HUTLET, de la ville de Saint-Boniface, au Manitoba, retiré, décédé.

TOUTES réclémations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés chambre 200-170 rue Marion, Winnipeg, Manitoba R2H 0T4 le ou avant le 6 janvier 1978.

DATÉ à Winnipeg, au Manitoba, ce 2e jour de décembre 1977.

MARCOUX BETOURNAY GUAY
Procureurs de la succession.

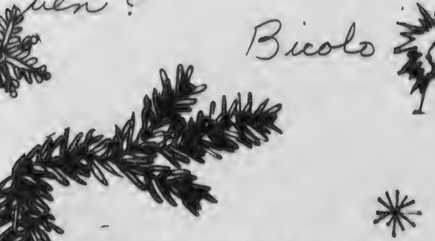


La Page de Bicolo ...

Allo les amis!
Je m'en vais chercher mon arbre de Noël! Toi, as-tu déjà le tien?

Bicolo





N'oublie pas le Concours de Noël.... il se termine le 12 décembre

CADEAU VITE FAIT!

Un cadeau qui fera plaisir parce que tu l'auras fait toi-même.

Ce qu'il te faut:

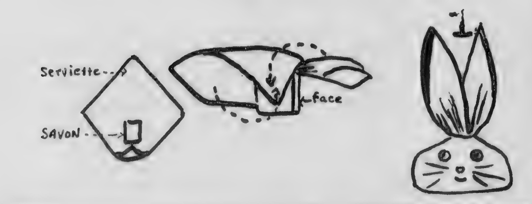
- Un savon et une petite serviette carrée.
- De la corde ou des bouts de laine.
- Quelques bouts de rubans, petits morceaux.
- Du feutre, de la colle.

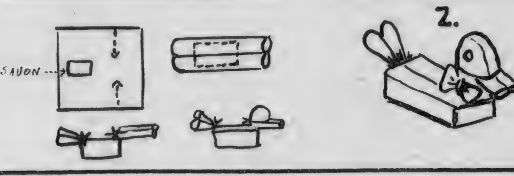
1. Le LAPIN:
Enveloppe le savon tel qu'indiqué. La face sera la partie étroite du savon.
Attache avec la corde, tel qu'illustré. Fais des yeux, nez, bouche avec le feutre. Colle-les. Fais la moustache avec des fils noirs.

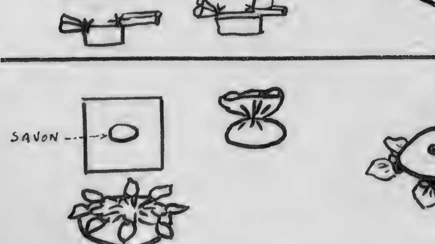
2. Le CANARD:
Place le savon tel qu'indiqué. Roule les côtés de la serviette et ramène vers le dessus du savon. Attache pour la queue et le cou. Plie et attache pour la tête.

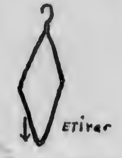
3. La PIEUVRE:
Il te faut un savon de forme ovale. Place-le au centre de la serviette et attache.
Attache de nouveau pour former 8 pattes. Décore-la.

Bonne chance!

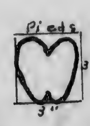












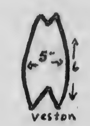
MONSIEUR CRAVATE!

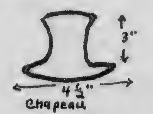
Tu veux faire un cadeau pour papa? Voici une suggestion:

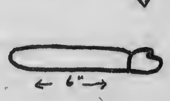
Tu fais ce ''Monsieur'' avec un support à vêtement ordinaire.

1. En tenant bien le support par le centre, tu l'étires.
2. Maintenant replie-le tel qu'illustré.
3. Il te reste à l'habiller. Sers-toi de papier ''Construction'' de différentes couleurs ou du tissu que tu colleras sur du carton mince. Tu fais tenir les vêtements sur le support en plaçant du ruban collant [Scotchtape] en arrière. Les mesures sont indiquées.

Papa sera fier de le mettre dans sa chambre pour suspendre ses belles cravates.







Courrier

Cher Bicolo,

Merci beaucoup pour la chemise et le livre-disque. Je les aime beaucoup.

Ton ami,
Jim Collins,
Thompson, Manitoba.

Cher Bicolo,

La T-shirt que j'ai gagnée est trop petite. J'aime beaucoup mon livre de Nic et Pic.

Merci.

Muriel St-Amant
Saint-Norbert, Man.

***

Muriel,

[Je t'ai envoyé une T-shirt plus grande. Est-ce qu'elle te va mieux? Bicolo]

Tu aimerais te fabriquer une crêche pour Noël?

Voici des personnages. Colorie-les à ton goût, découpe, et colle-les sur un carton mince. La semaine prochaine tu pourras colorier les Rois Mages.



Réponse de la semaine dernière

COMMENT TRAVERSER TOUS LES PONTS?

4446 Normand Delaquis, N.-Dame-de-Lourdes
4447 Annette Malko, Saint-Vital
4448 Joanne Gagnon, LaBroquerie
4449 Nicole Joyal, Saint-Norbert
4450 Carole Badiou, N.-Dame-de-Lourdes
4451 Gilles Poiron, Saint-Boniface
4452 Liasan Bingham, Brandon
4453 Lynn Carrière, Vermette
4454 Edgar Labossière, Saint-Vital
4455 Jacqueline Labossière, Saint-Vital
4456 Marina Charrière, N.-Dame-de-Lourdes
4457 Maurice Grenier, Somerset
4458 Louise Poiron, Saint-Boniface
4459 Chantal Nadeau, Thompson
4460 Christopher Nadeau, Thompson
4461 Denis Champagne, Saint-Jean-Baptiste
4462 Lynne Normandeau, Saint-Boniface
4463 Bertha Routhier, Somerset
4464 Brigitte Petit, Ile-des-Chênes
4465 Margo Bonin, Saint-Boniface

MEMBRE GAGNANT

No 2325 - Aurèle Leclaire, 13 ans, Saint-Adolphe, Manitoba

Aubigny

Nous remercions Sr. Rousseau de sa présence parmi nous. Tous ceux qui ont assisté à son programme sur la Terre Sainte étaient plus que satisfaits. Elle eut la grande joie de parcourir le même pays que Jésus et c'est cette expérience qu'elle vint partager avec nous.

Mme Anita Pelland revint enchantée de son voyage à Québec. Elle reçut un accueil chaleureux des familles Beaulieu, Manseau et Anctil. Anita visita la gallerie d'Anjou et la Place Versailles. Le clou de son voyage fut d'assister aux programmes des Coqueluches et le travail à la chaîne de Radio-Canada. Anita gardera toujours un bon souvenir de cette belle ville et de l'accueil reçu.

REMERCIEMENTS

M et Mme Florian Matis (née Angeline Bertholette) désirent remercier les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de leur mère Mme Agnes Bertholette. Merci également aux dames de la L.F.C. qui ont servi le dîner, aux membres de la chorale, à l'abbé Thibault pour célébration de la messe et à toutes les personnes qui assistèrent aux funérailles.

Somerset

Le 15e festival de poésie et d'art dramatique de la division scolaire Montagne aura lieu les 21, 22 et 23 février prochains à Somerset. Les préparations vont bon train et les personnes intéressées peuvent se procurer le *Syllabus* en s'adressant aux écoles de la division.

Les juges seront monsieur Paul Ruest, de Sainte-Anne, pour l'art dramatique, et monsieur Jean Gisiger, de Winnipeg, pour la poésie.

Comme par les années passées, les étudiants participeront sans doute en grand nombre au festival. Les adultes sont tout particulièrement invités à participer dans les catégories de poésie inédite ou de pièce de théâtre, dans la langue de leur choix. Toute inscription au festival devra être envoyée à Mme Doreen Grenier, de Somerset, avant le 6 janvier 1978.

Le comité exécutif du festival est composé comme suit: présidente, Anita Poiron, Somerset; présidente sortant de charge, Elizabeth Ann de Ceuleneer, Swan Lake; 1ère vice-présidente, Agnes Meyer, Notre-Dame-de-Lourdes; 2e vice-présidente, Mathilde Fifi, Bruxelles; secrétaire, Armie Cornock, Somerset; trésorière, Suzanne Delaquis, Somerset; responsable du *Syllabus*, Soeur Hélène Poiron, Saint-Léon; responsable du programme, Doreen Grenier, Somerset; responsable des règlements, Jeanne Mabon, Somerset; responsable des trophées, Hermance Messner, Somerset; reporter, Odile Ostrowski, Somerset; officier de liaison, Marguerite Thomson, Swan Lake; coordonnatrice, Lorraine Girouard, Somerset; représentant de la commission scolaire, Henri Bouvier, Notre-Dame-de-Lourdes.

La IIIe rencontre interaméricaine des religieux

C'est à la Maison-Mère des Soeurs de la province, à Montréal, que les délégués des quatre conférences religieuses des Amériques se réunissaient du 20 au 27 novembre 1977. Cette rencontre, tenue tous les trois ans, permettait aux représentants des communautés religieuses d'approfondir le thème choisi qui était: "L'avenir de la vie religieuse que nous bâtissons ensemble".

On y rencontrait cent délégués des quatre conférences religieuses, la LCWR (Leadership Conference of Women Religious, U.S.A.), la CMSM (Conference of Major Superiors of Men, U.S.A.), la CLAR (Confederacion Latino-americana de Religiosos) et la CRC (Conférence Religieuse Canadienne).

Présidée par le Père Julien Harvey, s.j. (président de la CRC), la rencontre avait attiré de nombreux invités spéciaux, notamment le pronoce apostolique au Canada, Mgr Angelo Palmas; le cardinal Eduardo Pironio, préfet de la Sacrée congrégation des religieux; le président de la Conférence Canadienne Catholique des Evêques, Mgr Emmett Carter; le cardinal George Flahiff, de Winnipeg; l'archevêque de Montréal, Mgr Paul Grégoire; le très révérend Nevin W. Hayes, de la Conférence Catholique des évêques des E.U.; Soeur Mary Linscott, s.n.d. de N., présidente de l'Union internationale des supérieures générales, et le Père Pedro Arrupe, s.j. président de l'Union des supérieurs généraux.

La traduction simultanée en français, en anglais et en espagnol permettait à tous les délégués de se tenir constamment au courant des activités en plénières, en conférences séparées, en tables rondes, et durant les liturgies.

Nous tenons à souligner les lignes générales de cette conférence. Le supérieur général des jésuites, le père Arrupe appuyait fortement sur le témoignage véritable auquel les religieux sont interpellés dans notre société de consommation, ce "Global village" qui risque de devenir "Business town". C'est dans une conversion, une renonciation à certaines formes d'aisance qu'on pourra vivre en solidarité avec le pauvre, le démuni, l'opprimé.

La conférence inaugurale était confiée au théologien, J.M.R. Tillard, dominicain français. La tâche que M. Tillard s'était réservé était de présenter les "deux grandes lignes décélables du renouveau" au sud et au nord de notre continent "en essayant de faire percevoir qu'elles ont à se croiser et à se féconder l'une l'autre". Le Nord en train de redécouvrir les vertus de la contemplation, et le sud qui interpelle en vertu des problèmes sérieux vécus dans un "souffle d'espérance".

Il existe un lien secret entre Dieu et les pauvres. Il est non seulement "leur défenseur, mais ils sont ceux qui forment le point d'ancrage de son action dans l'histoire". M. Tillard nous aidait à se faire à cette pensée en introduisant la fable de La Fontaine "Le lion et le rat," qui nous dit qu'on "a souvent besoin d'un plus petit que soi". Il encourageait un pas plus avant encore dans ce lien Dieu-pauvre. En insistant sur la haute importance de ce qui se passe en Amérique latine pour l'avenir de la vie religieuse, la "communion courageuse à la situation et aux espoirs des pauvres", il nous faisait constater que "dès que la vie religieuse s'embourgeoise et perd la conscience d'appartenir par son essence même au mystère de pauvreté... elle s'effrite et tombe en décadence".

Le cardinal Pironio demeura présent aux rencontres des délégués, prenant la parole à plusieurs reprises en plénière, en assemblée des conférences particulières, à l'homélie adressée aux religieux et religieuses de Montréal réunis à l'Oratoire St. Joseph le mercredi 23 novembre et aux religieuses contemplatives réunies de par son invitation. Son message était une affirmation de la sincérité exprimée par les délégués dans leurs réflexions, leurs délibérations, leurs choix de lignes de conduite, et leur désir de plus grande solidarité avec le pauvre, de courage plus marqué dans l'évangélisation qui leur est confiée.

Les délégués ne retournèrent pas à leurs pays et provinces respectifs sans fermes lignes de conduite à poursuivre à la suite de cette IIIème rencontre (la première avait lieu à Mexico en 1971, la deuxième à Bogota en 1974).

La LCWR s'engageait à poursuivre leur choix de vie plus humaine, plus complète, plus enrichie, plus spirituelle, plus contemplative dans un monde acharné dans sa poursuite de puissance qui s'exprime dans des actions et des lois qui se refusent à respecter la personne humaine.

La CMSM se remettait de bâtir ensemble un avenir plus fidèle à la Parole de Dieu; à répondre plus particulièrement au cri du pauvre et de celui qui souffre d'injustice.

La CRC sest trouvée affermie dans sa croyance que l'expérience de Dieu se vit dans le geste qu'on porte en faveur du pauvre. Les lignes de conduite à poursuivre devront amener un courage plus fort dans l'évangélisation de la classe moyenne. On devra encourager les communautés religieuses à se questionner sur les services à rendre dans notre société actuelle et sur les méthodes de préparation à la vie religieuse.

Le travail intense de la IIIème conférence inter-américaine des religieux, poursuivi durant ces derniers jours est à peine commencé, si l'on y croit aux lignes de conduite dressées pour "l'avenir de la vie religieuse que nous bâtissons ensemble".

Thérèse Carignan, s.p.
Secrétaire régionale de la CRC-W

à vendre

A VENDRE - Vêtements pour poupées "Barbie", "Ken" et "Cher". Composer 247-8152.
33-29-33 C

VENTE PRIVEE - SAINT-BONIFACE - 565, rue Des Meurons. Maison de 2 étages. 2 appartements au 2e étage. Garage. Composer 253-0046.
30-9-34 C

A VENDRE - Dodge "Monaco" 1968 - 4 portières - V8 - radio - 2 roues de rechange. Très propre et en excellent état. $850.00. Composer 257-1980 rés.; 947-1331 bureau.
31-15- JN0

A VENDRE - Bungalow de 3 chambres à coucher sur un lot de 75 x 125 dans le centre du village d'Otterburne, environ 30 miles de Winnipeg. Chambres a coucher et grand salon avec tapis mur à mur. Soubassement à la grandeur. Grand garage chauffé attenant et patio clôturé. Hangar et boutique chauffés, et instalation électrique à 220 volts. Prix réduit à $30,000. Composer après 5h p.m. 1-433-7910.

à louer

A LOUER - ST-VITAL - Nouvelles maisons (type "Town, House") de 3 chambres à coucher. Frais de logement: $246. - $318.00. Renseignez-vous au Village Canadien Coop Ltée, 4-730, chemin River. Téléphone: 257-2501.
26-521-JN0

A LOUER - Rue De La Morénie - Maison de 3 chambres à coucher. Garage. Libre immédiatement. Composer 233-3359.
33-34-33 C

A LOUER - Parc Windsor - Logis de 3 chambres à coucher au 2e étage de duplex. Poêle, réfrigérateur, machine à laver, sécheuse et utilités publiques. Possession le 1er janvier. Composer 247-3338.
33-37- JNO

Divers

LES PRODUITS AMWAY vous intéressent? ou encore, augmentez votre revenu en devenant vous-même représentant? Composer 256-6089.
28-995- JNO

GARDERIE DE BAMBINS pour enfants de 2 à 5 ans. Pour plus de renseignements, composer 247-8660 le jour, ou 257-5691 le soir. 197, rue Kitson.
32-10- JN0

VOUS VOULEZ AUGMENTER votre revenu par du travail à mi-temps? Devenez représentant des produits Shaklee, entreprise nouvellement établie au Canada. Tél.: 257-7534 ou 253-4539.
30-6-33 C

INFORMATION D'EMPLOI - Pour l'Europe, l'Afrique, l'Asie, l'Australie, l'Alaska. Pipeline, homme ou femme, tous les métiers. Ecrire à B.P. 274, Station N., Montréal, Qué. H2X 3M4.
30-12B-39 C

LEÇONS DE MUSIQUE
INSTRUCTION - VENTE - SERVICE - LOCATION
Major & Minor MUSICAL SUPPLIES
354, rue Marion, St-Boniface
Tel: 233-7232
Wayne et Heather Neville propriétaires

RENCONTRE... (suite)

le caractère familial de la célébration. Tout en remerciant ses paroissiens, il ajouta que la nombreuse participation aux cours de catéchèse était une grande marque d'encouragement pour les prêtres de la paroisse. La catéchèse est bien un projet communautaire; c'est l'affaire de tout le monde, comme l'a souligné le dernier Synode en oct. à Rome.

Les participants désirent faire connaître leur vive appréciation et formuler de sincères remerciements aux animateurs qui ont démontré beaucoup de dévouement et d'ardeur à communiquer la parole de Dieu. En guise de suggestions personnelles il faudrait que les prochaines rencontres complètent l'analyse des autres sacrements, avec la possibilité d'aborder les commandements de Dieu, source par excellence d'amour et de charité.

Priscille Cormier

"Tousser" est-il votre seul exercice?

ELEONORE'S DENTAL LABORATORY
403 Boyd Bldg. 388, av. du Portage
956-2323
Eléonore Philibert, L.D.M.
vous invite à venir la consulter à son bureau
CABINET DE PROTHÈSE DENTAIRE
Spécialités: dentiers neufs et réparations
Français et anglais parlés.

247-9533


G. ROZIÈRE, prop.
PROVENCHER TEXACO SERVICE
353, boulevard Provencher
Heures d'affaires: du lundi au samedi - 7h à 23h
le dimanche - 9h à 22h
Lavage: 69 sous, contre le plein d'essence

Assureurs


Ernst, Liddle & Wolfe Ltd.
ASSURANCES - IMMEUBLES - HYPOTHÈQUES
ADMINISTRATIONS DE PROPRIÉTÉS
100, édifice Paris – Téléphone: 943-5408 – Winnipeg 2

Assurances Aurèle Desaulniers
390, boul. Provencher, Tél.: 233-4051
CIS — Pour tout service d'assurances FEU VIE MALADIE — AUTOPAC

233-7760 AUTOPAC 233-7351
MAURICE-E. SABOURIN LTD
195, boul. Provencher, St-Boniface (6), Man.
ASSURANCES DE TOUS GENRES
AGENCE DE VOYAGES
Avions – Bateaux – Tours – Trains

L'HEURE DE TOMBÉE, ETC.

Nous rappelons à nos correspondants que l'heure de tombée, à LA LIBERTÉ, est le **vendredi à 15 heures.** La parution des communications qui nous parviendront après cette heure sera reportée à plus tard. Les textes qui sont adressés à LA LIBERTÉ deviennent la propriété du journal. Préséance sera accordée aux **textes courts et dactylographiés.**

PETITES ANNONCES

LA LIBERTÉ accepte pour publication des "petites annonces" au tarif de 10 sous du mot (minimum $3.50) pour une première insertion, et 9 sous du mot (minimum $3.) pour la répétition de l'annonce. Ces annonces doivent nous parvenir au plus tard le vendredi avant la date de parution du journal.

Chiropracteurs

Lundi au vendredi 9h à 21h; samedi 9h à 13h.
Rendez-vous — Tél.: 433-7256
CENTRE CHIROPRATIQUE SAINT-PIERRE-JOLYS
Rue Jolys Est, Saint-Pierre, Manitoba, R0A 1V0
Chiropraticiens: Roland-E. Bohémier, D.C., Garry Specht, D.C.

Rendez-vous — Tél.: 233-3060
CENTRE CHIROPRACTIQUE PROVENCHER
154, boul. Provencher, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 0G3
CHIROPRACTICIENS: Gilbert-E. Bohémier, D.C., Wayne A.G. Longstaffe, B.S., D.C.

DR HENRI L. MARCOUX
chiropracticien
Heures de bureau: 9h a.m. à 12h30 - 1h30 à 5h30 p.m.
Téléphone: 452-9803
226, chemin Saint Mary's
Saint-Boniface, Manitoba

Avocats-Notaires

TEFFAINE, MONNIN & HOGUE
AVOCATS ET NOTAIRES
R.-E. TEFFAINE, C.R., M. MONNIN, A.-J. HOGUE, L. TEILLET
201-185, boulevard Provencher
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 0G4
Téléphone: 233-1426

MARCOUX, BETOURNAY & GUAY
AVOCATS ET NOTAIRES
L.G. MARCOUX, C.R.
R.L. BÉTOURNAY
R. GUAY
D. LABOSSIÈRE
BERNARD J. RODRIGUE
200-170, rue Marion
Saint-Boniface, Manitoba
R2H 0T4
(204) 233-8901

LAURENT-J. ROY
Avocat et notaire - Tél.: 956-1060
MONK, GOODWIN & COMPANY
500, Edifice Canada Trust - 232 avenue Portage
WINNIPEG

LAURIER RÉGNIER
AVOCAT et NOTAIRE
304, édifice Avenue
265, avenue Portage
Winnipeg
R3B 2B2
Bureau: tél.: 942-3924

François Avanthay LL. B.
Avocat et Notaire
25-185, boul. Provencher
Saint-Boniface, Manitoba
Téléphone: 233-5029

Comptables

FOREST GUENETTE CHAPUT
comptables agréés
262, rue Marion
Saint-Boniface, R2H 0T7
Téléphone: 233-8593

Divers

VENTE ET RÉPARATION
d'appareils éléctriques usagés
(Cuisinière électrique, réfrigérateur, machine à laver, etc).
DUO APPLIANCES
404, Notre-Dame, Winnipeg
Claude Bourgeois, technicien.
tél: 956-1538

Pelland Catering
Traiteurs: mariages, dîners, réceptions et banquets
161, Provencher, St-Boniface
R2H 0G2
TÉLÉPHONE: 247-3319

MARION RUBBER STAMP
169, rue Marion,
Saint-Boniface
Tél.: 233-2211
Tampons pour tous usages

Optométristes

Dr E.M. FINKLEMAN
et
Dr S.A. FINKLEMAN
Optométristes
208, Avenue Building
265, av. Portage
Winnipeg, Tél.: 942-2496
Examen de la vue et Lunettes ajustées

Dr. R.J. Lecker, optométriste
Dr. M.N. Lecker, optométriste
Examen de la vue
James Shaen LTD.
2e étage, édifice Hurtig
264, avenue Portage
R3C-0B6
Tél.: 943-6628

Dr. R.J. STANNERS
Optométriste
Examen de la vue
139, boul. Provencher
AU REZ-DE-CHAUSSEE
Tél.: 233-3889
R2H 0G2

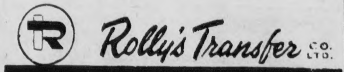
Ferblantiers

LSM
LAFRENIERE Sheet Metal Ltd.
Chauffage Ventilation
•Climatisation de l'air
401, rue Youville
St-Boniface
R2H 2T4
Téléphone: 233-7946

Air conditonné
Gouttières
Ferblanterie
Ventilation
ROSSIGNON
SHEET METAL & HEATING
491, ch. Ste-Anne
Saint-Vital
R2H 0T1
Tél.: 257-2921
René André 256-3340

Transports

PIERRE J. BEAUDRY, Prop.
PUTT'S  **TRANSFER**
85 DES MEURONS
ST-BONIFACE 6, MAN.
Téléphone: 233-6327

Service général de déménagement, messageries, etc.


Gérant:
Rolly Painchaud
Tél.: 256-5869

COORDONNATRICE

demandée pour le couronnement de la reine du FESTIVAL DU VOYAGEUR. Renseignements, Hélène Martin, au 233-3460.

LA CITÉ DE WINNIPEG

COMMUNAUTÉ DE SAINT-BONIFACE - SAINT-VITAL

AVIS DE LA CONFÉRENCE COMMUNAUTAIRE

AVIS est par les présentes donné que, selon la section 24 (1d) de 'The City of Winnipeg Act', la conférence comunautaire du Comité de Saint-Boniface - Saint-Vital aura lieu

DATE: lundi, le 12 décembre, 1977
HEURE: 7:30 p.m.
ENDROIT: Institut Nelson McIntyre
188, chemin St.Mary.

A cette conférence, un groupe de résidents-aviseurs sera élu par les résidents présents.

21(2.2) "Nonobstant ce qui précède, lors de la conférence communautaire les résidents peuvent accepter des candidatures pour élection au groupe d'aviseurs; cependant la nomination doit être écrite et elle peut être reçue par la conférence, même deux jours avant la dite conférence à l'endroit où la conférence communautaire doit être tenue."

21(2.3) "Quand une candidature est acceptée d'avance sous la sous-section (2.2), ce candidat peut être élu membre du groupe d'aviseurs à la conférence communautaire même si ce candidat doit s'absenter de la conférence communautaire."

Conseillers A.L. Ducharme, quartier Glenlawn, Président
R. Bockstael, quartier Taché
G. Provost, quartier Langevin
L.A. Leech, quartier Seine Valley
(Mme) F. Riley, greffier communautaire - Téléphone 233-2333

ON DEMANDE

Un couple âgé de 45 à 60 ans pour le poste de concierge dans un foyer pour personnes âgées. S'adresser au bureau situé au 200, rue Horace, l'après-midi seulement. Tél.: 233-1925.



Centre de Main-d'oeuvre du Canada — **Canada Manpower Centre**

170, rue Marion. Tél.: 985-2510

80283 - **Commis à l'expédition.** Salaire: $6.35½ de l'heure. Emploi permanent, du lundi au vendredi. Semaine de 40 heures. Expérience dans l'industrie de la préparation de la viande (porc) requise.

80284 - **Conducteur d'autobus scolaire.** Salaire: $230.00 par mois. Emploi à mi-temps (3 heures par jour). Permis de conduire de 2e classe. Il s'agit de conduire un autobus scolaire pour transporter des enfants en suivant itinéraire établi.

80280 - **Cuisinier de mets à la carte.** Salaire: $3.00 de l'heure. Expérience de préférence (un emploi à mi-temps, les fins de semaine seulement; l'autre à plein temps). Fonctions telles que requises.

80267 - **Technicien(enne) de bibliothèque.** Salaire à négocier. Emploi temporaire. Il s'agit de cataloguer et de s'occuper de la classification de matériel audio-visuel.

80288 - **Monteur à la production.** Salaire: $3.50 de l'heure. Expérience de préférence. Assemble des pièces métalliques. Travail léger.

OCCASIONS D'EMPLOIS À L'ÉTRANGER

Une importante société canadienne cherche cadres ci-dessous pour diriger une grande exploitation céréalière (20,000 acres, blé-dry land) en Afrique du Nord 1978-1982. L'habileté de comprendre et parler le français sera un important atout - une connaissance de l'arabe sera également utile.

Chef de Projet

Un fermier chevronné ayant une bonne connaissance des pratiques de culture céréalière *dry-land* et une expérience concrète dans la gérance des systèmes et des opérations d'une ferme de moyenne ou de grande superficie. Le chef de projet sera chargé (avec son homologue de la région) de la direction générale du projet y compris: la planification sur une base annuelle, la mise en oeuvre; et le contrôle des résultats obtenus. Le chef de projet sera responsable vis-à-vis des autorités locales de la performance de son équipe canadienne.

Agronome Economiste

Le candidat devra posséder une expérience concrète dans la recherche et le dryland farming ainsi qu'une connaissance appliquée de l'économie, de l'agronomie et de la comptabilité. Il sera chargé de contrôler l'utilisation des semences, des engrais et des herbicides; de diriger des programmes de recherches et d'expérimentation et; de définir et mettre sur pied des programmes d'entraînement. Il aura aussi la responsabilité d'établir et de compiler les rapports et les états financiers du projet.

Directeur technique (production - opérations)

Le candidat doit posséder une bonne expérience dans la direction et les opérations d'une grande ferme céréalière. Se rapportant directement au chef du projet, le directeur technique participera à la direction du projet et sera responsable pour l'exécution quotidienne des travaux. Il sera appelé à travailler en étroite collaboration avec son homologue de la région ainsi qu'avec l'agronome économiste et le directeur mécanique. Le candidat devra être énergique, compétent et être capable de relever les défis et d'assimiler les complexités d'un projet de cette importance.

Directeur mécanique

Le candidat doit avoir une formation professionnelle et posséder une vaste expérience dans: l'entretien et la réparation de l'équipement agricole; la gérance d'un inventaire de pièces de rechange et; la conception et la mise en place de systèmes de contrôles connexes. Il aura la charge de tout l'équipement et le matériel agricole, d'équipes de mécaniciens et techniciens et il devra mettre sur pied et diriger un programme de formation professionnelle. Une expérience pratique du *dry land farming* sera utile aussi.

Mécaniciens

On prévoit aussi la possibilité d'ouvertures pour un certain nombre de mécaniciens ayant une bonne expérience avec le matériel agricole lourd.

Les contrats de travail auront une durée de deux ans avec l'option de renouvellement. Les traitements et autres conditions d'emplois sont comparables à ceux offerts pour d'autres grands projets à l'étranger.

Les candidats intéressés sont priés d'écrire incluant une copie de leur curriculum vitae à:

INTERIMCO LTEE
100 Bronson Ave.
Ottawa, Ontario
K1R 6G8
Attn: M. C.R.D. Kelly

LA DIVISION SCOLAIRE LA MONTAGNE NO 28

invite des candidatures aux postes suivants:

IMMÉDIATEMENT: Institut Collégial Notre-Dame-de-Lourdes -Français et sciences sociales VII-XII

POUR JANVIER, FÉVRIER ET MARS 1978: Institut collégial Somerset -Français et *French* IX-XII.

Adressez toute offre de service à:

Directeur général
Division scolaire La Montagne no 28
Notre-Dame-de-Lourdes, Manitoba
R0G 1M0

Tél.: 1-249-2228 — Rés.: 1-744-2083

La SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE est à la recherche d'une SECRÉTAIRE-RECEPTIONNISTE bilingue

Fonctions:
- Réception
- Dactylographie
- Imprimerie sur duplicateur offset (un apprentissage sera donné)
- Travail général de bureau

Salaire:
Selon les qualifications

Entrée en fonctions: Immédiate

Pour prendre rendez-vous ou demander des renseignements, s'adresser à
- Madame Jacqueline Thioux - 233-4915



Appel
de candidatures
mixtes

Fonction publique Canada — Public Service Canada

TRADUCTEURS TECHNIQUES – Anglais – Français (F)

Traitement: $17 434 à $22 936
No. de référence: 77-SEC-481-2, 3, 4, 5 (70)

Le Secrétariat d'Etat
Le bureau des traductions
Ottawa-Hull

Numéro de concours
77-SEC-481-2 Mécanique (outillage, hydraulique, moteur..)
77-SEC-481-3 Electricité
77-SEC-481-4 Electronique
77-SEC-481-5 Bâtiment

Fonctions
Sous la surveillance d'un réviseur, traduit des textes de l'anglais au français selon les normes du Bureau des Traductions; effectue des recherches terminologiques et participe à l'établissement du fichier central de la Section; révise des textes traduits par d'autres traducteurs de niveau inférieur, égal et supérieur et remplit d'autres fonctions.

Exigences professionnelles
Diplôme universitaire ou formation générale, et expérience en traduction ou dans un domaine relié aux fonctions du poste. Vaste expérience en un ou plusieurs des domaines techniques mentionnés ci-haut.

Bonne connaissance de la langue de départ et connaissance approfondie de la langue d'arrivée.

N.B. Un examen écrit dans la spécialité choisie vérifiera les compétences des candidats.

Envoyez votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae au:

Secrétariat d'Etat, Direction du Personnel
191 avenue Laurier, Ouest, pièce 600
Ottawa (Ontario) K1A OM5
Date limite: le 23 décembre 1977
Prière de toujours rappeler le numéro de référence approprié.

LIGUE SENIOR DE HOCKEY HANOVER (1957-1977)



Les Aces de Sainte-Anne. De gauche à droite, première rangée: Jude Bouliane, Gérald St-Vincent, Michel Dufresne, Aimé St-Vincent, Jacques St-Vincent, Ronald Freynet, Raymond Simard, Maurice Fiola [arbitre]. Deuxième rangée: Lionel Laurin [gérant], Gérard Dufaut [trésorier-secrétaire], Ferdinand Lansard [entraîneur] Yves Vermette [moniteur], Robert Vandal, Denis Pattyn, Richard Gosselin, Claude Fiola, Claude Arbez, Ron Sarnowsky, Denis Wrobleski, Hubert Chaput, Maurice Chaput, Gérard Laramée [président].

Lionel Laurin, gérant des Aces de Sainte-Anne, l'un des douze clubs de la ligue senior de hockey de Hanover, nous apprend que la ligue entreprendra sa 21e année d'activité, samedi le 10 décembre. Un record au Manitoba. La ligue encourage les talents locaux à y participer. Le club de Sainte-Anne, vainqueur de la ligue sud-est du Manitoba au cours des deux dernières années ouvrira la saison le 15 décembre à Saitne-Agathe et devra y défendre son championnat contre plusieurs clubs bien en forme cette année.

Nous publions ici le calendrier des joutes qui se dérouleront dans les sept centres francophones qui font partie de la ligue. Les joutes ont lieu au cours de la semaine à 8h30 p.m. Les joutes du dimanche ont lieu à 2h30 p.m. à part celles des 8 janvier entre Ile-des-Chênes et Sainte-Anne et 22 janvier entre Sainte-Anne et Richer qui auront lieu à 8h30 p.m.

DATE	A L'EXTERIEUR	LOCAL	STADE
10 déc.....	Winnipeg Bible College	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
11 déc.....	Richer	Saint-Pierre	Saint-Pierre
	Landmark	Saint-Adolphe	Niverville
	Grunthal	Saint-Malo	Saint-Malo
	Niverville	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
13 déc.....	Saint-Pierre	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
	Mitchell	Richer	Sainte-Anne
14 déc.....	Ile-des-Chênes	Landmark	Landmark
	Niverville	Saint-Malo	Saint-Malo
15 déc.....	Grunthal	Saint-Adolphe	Niverville
	Sainte-Anne	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
17 déc.....	Sainte-Agathe	Grunthal	Grunthal
	Sainte-Anne	Saint-Adolphe	Niverville
	Saint-Pierre	Saint-Malo	Saint-Malo
	Ile-des-Chênes	Mitchell	Saint-Pierre
	Richer	Landmark	Landmark
20 déc.....	Saint-Adolphe	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
	Sainte-Anne	Saint-Malo	Saint-Malo
	Sainte-Agathe	Mitchel	Saint-Pierre
	Saint-Pierre	Grunthal	Grunthal
	Niverville	Richer	Sainte-Anne
22 déc.....	Saint-Malo	Saint-Adolphe	Niverville
23 déc.....	Sainte-Agathe	Landmark	Landmark
	Ile-des-Chênes	Saint-Pierre	Saint-Pierre
	Niverville	Sainte-Anne	Sainte-Anne
27 déc.....	Ile-des-Chênes	Saint-Malo	Saint-Malo
	Sainte-Anne	Mitchell	Saint-Pierre
	Saint-Pierre	Landmark	Landmark
	Saint-Adolphe	Richer	Sainte-Anne
29 déc.....	Saint-Adolphe	Niverville	Niverville
30 déc.....	Richer	Saint-Malo	Saint-Malo
	Landmark	Sainte-Anne	Sainte-Anne
	Mitchell	Saint-Pierre	Saint-Pierre
	Grunthal	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
3 jan.....	Richer	Sainte-Anne	Sainte-Anne
	Saint-Malo	Grunthal	Grunthal
	Ile-des-Chênes	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
4 jan.....	Mitchell	Saint-Adolphe	Niverville
5 jan.....	Sainte-Anne	Niverville	Niverville
6 jan.....	Saint-Malo	Saint-Pierre	Saint-Pierre
	Sainte-Agathe	Richer	Sainte-Anne
8 jan.....	Saint-Pierre	Saint-Adolphe	Niverville
	Saint-Malo	Mitchell	Saint-Pierre
	Ile-des-Chênes	Sainte-Anne	Sainte-Anne
10 jan.....	Sainte-Agathe	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
	Winnipeg Bible College	Richer	Sainte-Anne
	Landmark	Saint-Pierre	Saint-Pierre
12 jan.....	Saint-Malo	Niverville	Niverville
	Landmark	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
13 jan.....	Saint-Adolphe	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
	Grunthal	Sainte-Anne	Sainte-Anne
15 jan.....	Richer	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
16 jan.....	Winnipeg Bible College	Saint-Adolphe	Niverville
17 jan.....	Saint-Malo	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
	Landmark	Richer	Sainte-Anne
18 jan.....	Sainte-Anne	Sainte-Pierre	Saint-Pierre
19 jan.....	Sainte-Agathe	Saint-Adolphe	Niverville
20 jan.....	Richer	Grunthal	Grunthal
	Mitchell	Sainte-Anne	Sainte-Anne
	Winnipeg Bible College	Saint-Pierre	Saint-Pierre
21 jan.....	Saint-Malo	Landmark	Landmark
	Ile-des-Chênes	Niverville	Niverville
22 jan.....	Sainte-Anne	Richer	Sainte-Anne
	Sainte-Agathe	Saint-Pierre	Saint-Pierre
23 jan.....	Niverville	Saint-Adolphe	Niverville
24 jan.....	Winnipeg Bible College	Sainte-Anne	Sainte-Anne
	Grunthal	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
25 jan.....	Saint-Adolphe	Saint-Malo	Saint-Malo
26 jan.....	Richer	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
	Mitchell	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
	Grunthal	Saint-Pierre	Saint-Pierre
27 jan.....	Saint-Adolphe	Sainte-Anne	Sainte-Anne
28 jan.....	Saint-Malo	Richer	Sainte-Anne
	Winnipeg Bible College	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
29 jan.....	Saint-Pierre	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
30 jan.....	Richer	Saint-Adolphe	Niverville
31 jan.....	Saint-Malo	Sainte-Anne	Sainte-Anne
	Niverville	Saint-Pierre	Saint-Pierre
	Ile-des-Chênes	Grunthal	Grunthal
	Mitchell	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
2 fév.....	Richer	Niverville	Niverville
3 fév.....	Sainte-Agathe	Sainte-Anne	Sainte-Anne
4 fév.....	Saint-Pierre	Mitchell	Saint-Pierre
	Landmark	Saint-Malo	Saint-Malo
5 fév.....	Partie des étoiles		
7 fév.....	Saint-Adolphe	Saint-Pierre	Saint-Pierre
	Mitchell	Saint-Malo	Saint-Malo
	Grunthal	Richer	Sainte-Anne
	Niverville	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
	Sainte-Anne	Landmark	Landmark
9 fév.....	Sainte-Agathe	Niverville	Niverville
10 fév.....	Sainte-Anne	Ile-des-Chênes	Ile-des-Chênes
11 fév.....	Saint-Malo	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
	Saint-Adolphe	Grunthal	Grunthal
	Saint-Pierre	Richer	Sainte-Anne
12 fév.....	Ile-des-Chênes	Saint-Adolphe	Niverville
13 fév.....	Saint-Pierre	Niverville	Niverville
	Richer	Mitchell	Saint-Pierre
14 fév.....	Landmark	Sainte-Agathe	Sainte-Agathe
	Sainte-Anne	Grunthal	Grunthal
	Winnipeg Bible College	Saint-Malo	Saint-Malo
16 fév.....	Saint-Adolphe	Landmark	Landmark
17 fév.....	Sainte-Agathe	Saint-Malo	Saint-Malo
	Saint-Pierre	Sainte-Anne	Sainte-Anne
18 fév.....	Ile-des-Chênes	Richer	Sainte-Anne
	Saint-Adolphe	Mitchell	Saint-Pierre

Découper et conserver